

G18

PMR446 TRANSCEIVER

› MANUALE D'USO



Coverage*



* Depending on terrain

MIDLAND®

Sommario

Software di programmazione (opzionale)	2
Dotazione	2
Caratteristiche principali	2
Copertura/Portata	3
Precauzioni	3
Descrizione delle parti della radio	4
Display LCD	4
Comandi e pulsanti	5
Ricarica pacco batteria	7
Funzioni	8
Accensione/spengimento e regolazione del volume	8
Trasmissione e ricezione	8
Monitor	8
Roger Beep (tonalità fine conversazione)	8
Funzione Allarme (Emergenza)	9

Elenco funzioni MENU	10
Scan	10
PRI (Priority Scan)	10
VOX	10
POW - Selezione della potenza di trasmissione	11
Squelch	11
Scrambler	11
Led	12
Beep tastiera	12
Blocco tastiera (KEYBO)	13
TOT- Funzione TX timeout timer	13
SCANS - Scansione	14
VOICE - Funzione vocale	14
C-CDC / R-CDC / T-CDC	14
Name - Nome	15
 Specifiche tecniche	 16
 Risoluzione problemi	 17

*Grazie per aver scelto i prodotti Midland! **G18** è un ricetrasmittitore che può essere utilizzato senza licenza, in quasi tutta Europa. Per ulteriori informazioni, consultate la tabella "Restrizioni all'uso".*

Midland G18 è un ricetrasmittitore PMR446 con molteplici funzionalità, pratico, funzionale.

La sua robusta struttura meccanica e la certificazione IP67 garantiscono una totale protezione dalle polveri e dall'immersione in acqua fino ad 1mt di profondità per 30 minuti.

G18 è decisamente la soluzione ideale per il vostro tempo libero e soprattutto per le situazioni più gravose che richiedono un apparato estremamente affidabile.

Software di programmazione (opzionale)

Grazie al software di programmazione PRG-G15, è possibile potenziare le performance della vostra radio o ridurre al minimo le funzionalità attivando o disattivando alcune funzioni (CTCSS, TOT, VOX, ROGER BEEP, SQUELCH, VOICE...).

Per maggiori informazioni, consultate il manuale di istruzione del software.

Ogni tentativo di cambiare la frequenza o la potenza dell'apparato ne invalida l'omologazione.

Dotazione

- 1 ricetrasmittitore **G18**
- 1 clip cintura
- 1 adattatore da muro
- 1 pacco batteria ricaricabile Li-ion da 1600mAh
- 1 caricatore rapido da tavolo

Caratteristiche principali

- Ricetrasmittitore PMR446
- Certificato IP67: completamente protetto dalla polvere e dall'immersione in acqua fino a 1 m di profondità per 30 minuti
- Potenza d'uscita: ≤500mW ERP
- Passo di canalizzazione: 12.5KHz
- Scrambler
- Tasti multifunzione
- Compander (attivabile tramite software di programmazione)
- Radio FM (attivabile tramite software di programmazione)
- Scansione canali
- Sintonizzazione vocale
- Roger Beep
- Risparmio batteria
- Monitor
- Squelch

Copertura/Portata

Le prestazioni dei ricetrasmittitori dipendono dalle condizioni ambientali ed atmosferiche.

Fattori ambientali quali alture, edifici, alberi, fogliame possono diminuire la copertura.

Le prestazioni ottimali si ottengono in campo aperto mentre la portata si potrà ridurre, per esempio all'interno di un'automobile o di un edificio.

Tipicamente la copertura in città, in presenza di edifici è di 1-2 Km. In campo aperto, ma con presenza di alberi, case, fogliame, la copertura è di 4-6 Km.

In campo aperto, a vista e senza nessun tipo d'interferenza, come per esempio in montagna, la copertura può essere anche superiore ai 12 Km.

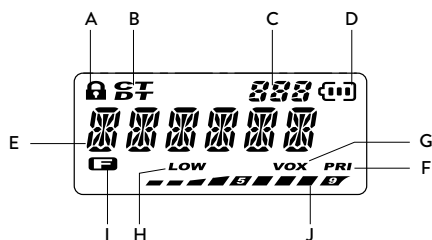
Precauzioni

Il vostro ricetrasmittitore è stato progettato per darvi anni di prestazioni sicure ed affidabili.

Come per tutte le apparecchiature elettriche, esistono alcune precauzioni alle quali consigliamo di attenerci.

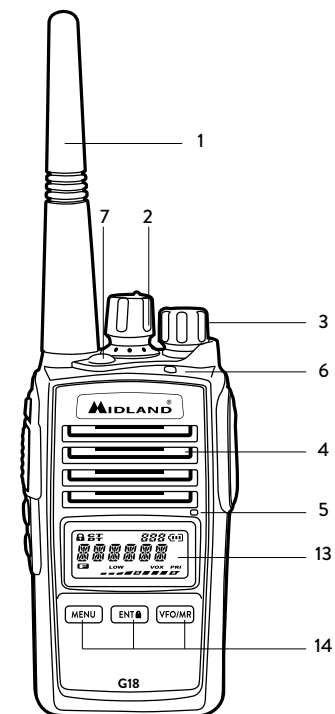
- Non cercate di aprire la radio; potreste danneggiarla e invalidare così la garanzia.
- Fate attenzione ad utilizzare un'alimentazione compresa tra i 6V e 8V.
- Non esponete l'apparato ad eccessive temperature
- Se dalla radio esce fumo, spegnetela immediatamente e rimuovete la batteria.
- Non trasmettete senza antenna.

Descrizione delle parti della radio



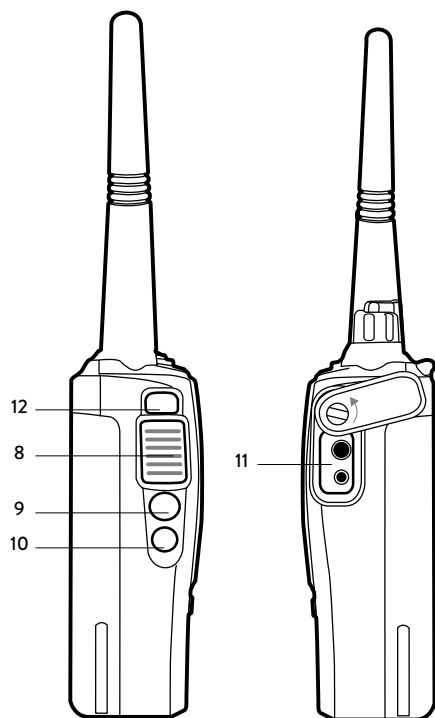
Display LCD

- Blocco tastiera (lock)
- Tono CTCSS o codice DCS impostato
- Indicatore posizione del menu / canale
- Indicatore livello batteria
- Canale in uso
- Modalità scansione prioritaria
- Funzione VOX attiva
- Bassa potenza attivata
- Attivazione tasto Function
- Indicatore potenza del segnale ricevuto e trasmesso



Comandi e pulsanti

- Antenna**
- Encoder:** ruotare in senso orario e antiorario per scegliere tra le diverse impostazioni.
- Manopola accensione/spegnimento/volume (PWR/VOL):** Girare in senso orario per accendere l'apparato e incrementare il volume, mentre in senso antiorario per spegnere l'apparato e diminuire il volume.
- Altoparlante**
- Microfono**
- Indicatore led:** rosso: trasmissione, verde: ricezione
- Pulsante emergenza** (attivabile tramite software)



- 8. **PTT**: premere questo tasto per trasmettere, rilasciarlo per ricevere.
- 9. **Tasto funzione 1**: Pressione breve: attivazione funzione Monitor (PF3).
- 10. **Tasto funzione 2**: Pressione lunga: attivazione funzione **SCAN** (PF4).
- 11. **Presa microfono/altoparlante**: per collegare il microfono o l'altoparlante. Quando non si utilizza questa presa, copritela con il gommino apposito per evitare infiltrazioni d'acqua.
- 12. **Tasto funzione 'FUN'**: permette di attivare funzioni secondarie.
- 13. **Display LCD**
- 14. **Tasti multifunzione MENU - ENT - VFO/MR**

Ricarica pacco batteria

Il vostro **G18** ha in dotazione un pacco batteria ricaricabile del tipo LI-ion da 7.4V, che può essere ricaricato ponendo l'apparecchio nella vaschetta di ricarica collegata al caricatore da muro AC/DC in dotazione.

Sono necessarie 4 ore per una carica completa.

E' comunque possibile controllare lo stato della carica grazie al led del caricatore:

Rosso = in carica

Verde = carica completa

Ricordiamo e raccomandiamo che per un rendimento migliore, la carica va effettuata con il vostro **G18** spento e quando il pacco batteria è completamente scarico.

! L'utilizzo di un caricabatterie non originale può causare danni al vostro apparecchio o causare esplosioni e lesioni personali.

La funzione di RISPARMIO AUTOMATICO DI ENERGIA consente di ridurre i consumi fino al 50%. Se la radio non riceve alcun segnale per più di 5 secondi va in modalità "Power save", che riduce al massimo le funzionalità della radio, economizzando la batteria. Questa funzione può essere esclusa solamente tramite software.

Funzioni

Accensione/spegnimento e regolazione del volume

Ruotare la manopola **PWR/VOL** in senso orario per l'accensione della radio.

Dopo aver acceso l'apparato ruotate la manopola **PWR/VOL** in senso orario/antiorario per regolare il volume a piacimento.

Per spegnere la radio, ruotare completamente la manopola **PWR/VOL** in senso antiorario fino a sentire "click".

Trasmissione e ricezione

Per comunicare con altre radio, è necessario che tutte siano sintonizzate sullo stesso canale.

Premere brevemente il tasto **Funzione 1** per controllare attraverso la funzione Monitor che la frequenza non sia occupata e premere il tasto **PTT**.

Parlare con un tono di voce normale nel microfono.

Per ricevere, rilasciare il pulsante **PTT**.

Nelle comunicazioni radio può parlare un solo utente alla volta. Per questo non trasmettete quando state ricevendo una comunicazione (la controparte non può sentirvi) e rimanete in trasmissione il meno possibile per dar modo agli altri di poter intervenire.

La trasmissione è la fase che assorbe maggiore energia. Per questo cercate di ridurne al minimo i tempi per prolungare l'autonomia operativa.

Se non riuscite a mettervi in contatto con una stazione anche se la state ricevendo bene, è possibile che quest'ultima utilizzi i toni CTCSS o i codici DCS.

Monitor

La funzione Monitor consente di escludere lo squelch automatico per ricevere eventuali segnali estremamente deboli che altrimenti non sarebbero ricevuti.

Premere brevemente il tasto **Funzione 1** per avviare la funzione.

Roger Beep (tonalità fine conversazione)

Al rilascio del tasto **PTT**, quindi alla fine di ogni trasmissione, viene emessa una tonalità, che indica al vostro interlocutore che può iniziare a parlare.

Questa funzione è disabilitata di default, si può attivare tramite software di programmazione.

Funzione Allarme (Emergenza)

Premendo il tasto **Emergenza** la radio passerà in modalità Allarme Emergenza.

G18 andrà in trasmissione per 30 secondi generando un allarme sonoro, per altri 30 secondi rimarrà in trasmissione attivando il microfono interno per permettere all'utente di comunicare il proprio stato. Al termine la radio ritornerà in ricezione.

Se necessario, è possibile ripetere la chiamata di allarme.

Elenco funzioni MENU

Di seguito riportiamo l'elenco delle funzioni presenti di default nel menu della radio. Per accedere a queste funzioni occorre premere il tasto **MENU** sul frontale della radio e ricercare la voce corrispondente.

Scan

Questa funzione viene attivata tenendo premuto il tasto **Funzione 2** per 3 secondi; vedrete i canali scorrere sul display della radio.

In presenza di un segnale (quindi di una conversazione), la scansione si interromperà sul canale occupato e riprenderà dopo 5 secondi se non verrà eseguita alcuna operazione.

La pressione del **PTT** permetterà di trasmettere sull'ultimo canale occupato; dopo circa 5 secondi dal rilascio del **PTT**, la scansione sarà di nuovo attiva.

PRI (Priority Scan)

Quando viene confermata questa funzione la radio esegue la scansione di tutti i canali passando ogni volta dal canale prioritario. Il canale prioritario può essere scelto tramite il software di programmazione. Di default il canale prioritario impostato è **CH1**.

VOX

Questa funzione permette di attivare la comunicazione senza premere il tasto **PTT**. E' sufficiente parlare e la comunicazione viene attivata!

G18 ha **10 livelli** di Vox (**OFF**, 0,1,2,3...9) selezionabili tramite software di programmazione e tramite Menu.

Il livello **OFF** disabilita la funzione, il livello 1 (quello impostato di default) ha la sensibilità **VOX** più bassa e il livello 9 quella più alta.

Per attivare i vari livelli del Vox:

1. Premere il pulsante **MENU**;
2. Ruotare la manopola Encoder fino a visualizzare sul display la voce "**VOX**";
3. Premere il tasto **ENT** per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola encoder e selezionare il livello di **VOX** desiderato:
1= sensibilità bassa; 9= sensibilità massima.
5. Per confermare, premere il tasto **ENT**.

POW - Selezione della potenza di trasmissione

G18 ha 2 livelli di potenza selezionabili.

Per selezionare il livello di potenza desiderato:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare la manopola encoder fino a visualizzare sul display la voce "**POW**";
3. Premere il tasto **ENT** per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola encoder e selezionare il livello di potenza desiderato;
5. Per confermare, premere il tasto **ENT**. Se è stata selezionata la bassa potenza, nel display comparirà "**LOW**".

Di default sia la bassa sia l'alta potenza sono settate a 500mW.

Squelch

Lo Squelch elimina i rumori di fondo del canale in uso e permette di ricevere segnali di intensità molto bassi.

G18 ha **10 (0 -9) livelli** di Squelch disponibili: il livello 0 mantiene lo Squelch aperto in modo permanente, i livelli da 1 a 9 hanno sensibilità di Squelch decrescente (dal più sensibile al meno sensibile).

Lo Squelch è impostato di **default sul livello 5**; è possibile impostare un altro livello di Squelch tramite software di programmazione o tramite Menu.

Per selezionare il livello di Squelch desiderato:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare quindi la manopola encoder fino a visualizzare sul display la voce "**SQL**";
3. Premere il tasto **ENT** per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola encoder per selezionare il livello di squelch desiderato (sono disponibili 10 livelli di Squelch);
5. Per confermare, premere il tasto **ENT**.

Fate attenzione a non impostare un livello di squelch troppo alto: potreste non ricevere i segnali deboli. Invece, con un livello di Squelch troppo basso, lo squelch potrebbe aprirsi anche in assenza di segnali.

La regolazione dello squelch va eseguita tassativamente in assenza di segnali ricevuti.

Scrambler

Lo scrambler è un dispositivo per la sicurezza delle vostre comunicazioni.

Tale dispositivo rende incomprensibili le conversazioni agli utenti che non appartengono alla vostra rete.

Per attivare/disattivare lo scrambler:

1. Premere il tasto **MENU**;

2. Ruotare la manopola Encoder fino a visualizzare sul display la voce “SCRM”;
3. Premere il tasto **ENT** per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola encoder ed attivare/disattivare la funzione con “ON” (funzione attiva), o “OFF” (funzione disattivata);
5. Per confermare, premere il tasto **ENT**.

Con lo scrambler inserito non è possibile ricevere le comunicazioni in chiaro. Pertanto, prima di attivarlo, accertatevi che tutte le altre radio che devono comunicare con voi lo inseriscano, diversamente non potrete mettervi in contatto.

Come qualsiasi dispositivo di codifica/decodifica, anche lo scrambler del vostro ricetrasmittitore non garantisce al 100% la sicurezza delle comunicazioni.

Led

Per attivare/disattivare la retroilluminazione operare come segue:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare la manopola Encoder fino a visualizzare sul display la voce “LED”;
3. Premere il tasto **ENT** per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola encoder ed attivare/disattivare la funzione. Sono disponibili le seguenti opzioni: “AUTO”, “ON” ed “OFF”.
AUTO: L'illuminazione del display è temporizzata e si attiva alla pressione di un qualsiasi tasto.
OFF: illuminazione spenta.
ON: illuminazione sempre attiva. Attenzione, in questa modalità il power save non è funzionante, pertanto il consumo di batteria sarà maggiore.
5. Per confermare, premere il tasto **ENT**.

Beep tastiera

Questa funzione, se attiva, genera un beep audio ogni volta che si preme un tasto. Il beep tastiera è attivato di default; nel caso si desideri escluderlo operare come segue:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare la manopola encoder fino a visualizzare sul display la voce “BEEP”;
3. Premere il tasto **ENT** per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola encoder ed attivare/disattivare il beep: “ON” (beep attivo) o “OFF” (beep disattivato);
5. Per confermare, premere il tasto **ENT**.

Blocco tastiera (KEYBO)

È possibile scegliere fra due metodi di attivazione della funzione Lock:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare la manopola encoder fino a visualizzare sul display la voce “KEYBO”;
3. Premere il tasto **ENT** per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola encoder ed attivare Manual o Auto ;
5. Per confermare, premere il tasto **ENT**.

Come precedentemente accennato, è possibile bloccare la tastiera in 2 modi: Se viene selezionato “**MANUAL**” è possibile bloccare la tastiera premendo i tasti **FUN** e **ENT** per circa 3 secondi; sul display verrà visualizzata l'icona . Se viene selezionato “**AUTO**” il blocco tastiera avverrà automaticamente dopo circa 20 secondi. Per sbloccarla sarà necessario premere i tasti **FUN** e **ENT**.

TOT- Funzione TX timeout timer

Il vostro **G18** potrà essere programmato con il timer di trasmissione che blocca temporaneamente la trasmissione se utilizzata oltre un tempo massimo predeterminato. Rimanendo in trasmissione, quando si raggiunge il tempo predefinito nel timer, l'apparecchio viene forzato in ricezione.

Per riattivare la trasmissione basta rilasciare il tasto **PTT**.

Se il cliente non è esperto in comunicazioni radio, è consigliabile attivare la funzione Time Out Timer.

Per effettuare questa operazione:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare la manopola encoder fino a visualizzare sul display la voce “TOT”;
3. Premere il tasto **ENT** per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola encoder ed attivare un tempo che varia da 30 a 270 secondi.
5. Per confermare, premere il tasto **ENT**;

SCANS - Scansione

Come impostare la modalità di scansione:

1. Premete **MENU** e ruotate il comando Encoder finché il display visualizza **"SCANS"**.
2. Premete **ENT** e ruotate la manopola Encoder per scegliere il tipo di scansione (TO/CO/SE). Selezionate con il tasto **ENT**.

TO - Time-operated scan

La scansione si arresta quando la radio riceve un segnale su un canale occupato. Essa riprenderà dopo circa cinque secondi, indipendentemente se il segnale persiste.

CO: Carrier-operated scan

La scansione si arresta su un canale occupato fino a quando il segnale è rilevato. Essa riprenderà una volta che la radio non rileverà più alcun segnale.

SE: Search scan

La radio si ferma su un canale occupato ed esce dalla modalità Scansione.

VOICE - Funzione vocale

La funzione vocale VOICE consente di tenere informato l'utente su ogni operazione che si sta eseguendo.

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare la manopola encoder fino a visualizzare sul display la voce **"VOICE"**;
3. Premere il tasto **ENT** per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola encoder ed attivare/disattivare la funzione: **"ON"** (funzione attiva) o **"OFF"** (funzione disattivata);
5. Per confermare, premere il tasto **ENT**.

C-CDC / R-CDC / T-CDC

I toni CTCSS e i codici DCS possono essere aggiunti ai canali per crearne uno personale. Per ogni canale, si possono scegliere fino a 50 toni CTCSS e 105 codici DCS diversi.

Per selezionare un tono CTCSS operare come segue:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare la manopola encoder fino a visualizzare sul display la voce **"C-CDC"** (sia su TX che RX); **"R-CDC"** (solo su RX) o **"T-CDC"** (solo su TX).
3. Premere il tasto **ENT** per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola encoder e selezionare il tono subaudio desiderato;
5. Per confermare la selezione, premere il tasto **ENT**;

Impostando un tono CTCSS, eventuali codici DCS verranno disabilitati in quanto i due sistemi non possono essere utilizzati contemporaneamente.

Se si desidera utilizzare e selezionare i codici DCS invece dei toni CTCSS operare come segue:

1. Premere il tasto **MENU**
2. Selezionare la voce **"C-CDC"** (sia su TX che RX); **"R-CDC"** (solo su RX) o **"T-CDC"** (solo su TX) con la manopola encoder;
3. Premere il tasto **ENT**;
4. Premere il tasto **Funzione 1**;
5. Ruotare la manopola encoder e selezionare il codice DCS desiderato;
6. Premere il tasto **ENT** per confermare la selezione.

Impostando un codice DCS, eventuali toni CTCSS verranno disabilitati in quanto i due sistemi non possono essere utilizzati contemporaneamente.

Name - Nome

è possibile decidere e impostare tramite software un nome a piacimento da visualizzare sul display della radio al posto dei numeri canali.

Specifiche tecniche

Generali	
Frequenza	446.00625- 446.09375 MHz (PMR446)
Canali	8 +91 pre-programmati
Temperatura operativa	-20°+55°
Tensione d'alimentazione	7.4V
Modo operativo	Simplex
Dimensioni	113mm×56mm×38mm (Antenna esclusa)
Peso	240g (Batteria inclusa)
Impedenza	Antenna 50Ω
Ciclo di utilizzo	5/5/90%
Trasmittitore	
Stabilità di frequenza	±2.5PPM
Potenza d'uscita	≤500mW ERP
Deviazione massima frequenza	≤2,5KHz
Distorsione Audio	≤3%
Potenza canale adiacente	< 60 dB
Emissione spurie	Nel rispetto delle normative europee
Larghezza di banda occupata	Nel rispetto delle normative europee
Ricevitore	
Sensibilità RF	<0.2UV@20 dB SINAD
Distorsione audio	≤3%
Risposta audio	300Hz ÷ 3KHz
Selettività canale adiacente	Nel rispetto delle normative europee
Reiezione intermodulazione	Nel rispetto delle normative europee
Emissione spurie	Nel rispetto delle normative europee
Bloccaggio	Nel rispetto delle normative europee

ATTENZIONE: L'adattatore di alimentazione è il dispositivo di disconnessione dell'apparato; la base di carica della corrente deve restare vicino all'apparato e facilmente accessibile.

Risoluzione problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
La radio non si accende	Pacco batteria scarico e/o non installato correttamente	Verificate che il pacco batteria sia carico e installatelo correttamente
La radio si spegne subito dopo l'accensione	Pacco batteria scarico	Caricate il pacco batteria
Il pacco batteria non si ricarica	Caricabatteria non connesso correttamente o pacco batteria non installato correttamente	Verificate la connessione del caricatore e l'installazione delle batterie
La radio si accende, ma non riceve segnali	Radio collocata in un punto troppo schermato	Spostatevi in un luogo più aperto
	Livello del volume troppo basso	Regolate il livello del volume
Non riuscite a mettervi in contatto con la controparte	Errato CTCSS o DCS	Verificate che il CTCSS o DCS sia lo stesso impostato dai vostri corrispondenti
	Errata selezione del canale radio	Selezionate lo stesso canale radio della controparte
	Radio collocata in un punto schermato o distante rispetto la controparte	Spostatevi in un luogo più favorevole
	Errato CTCSS o DCS	Verificate che il CTCSS o DCS sia lo stesso impostato dai vostri corrispondenti

La ricezione è spezzettata e/o disturbata	Segnale estremamente debole	Provate a disattivare temporaneamente lo Squelch
	Corrispondente troppo lontano e/o ricetrasmittitore schermato da ostacoli in direzione del corrispondente.	Avvicinatevi alla controparte e spostatevi in un luogo più favorevole
	Altri utenti stanno utilizzando lo stesso canale radio	Verificate il traffico radio sul canale utilizzato tramite la funzione Monitor ed eventualmente cambiate canale
	Radio collocata troppo vicina ad apparati interferenti (televisori, computer ecc.).	Allontanate la radio dagli apparecchi interferenti.
La durata del pacco batteria è scarsa	Uso eccessivo della trasmissione	Cercate di ridurre i tempi di trasmissione e/o di utilizzare la bassa potenza

Prodotto o importato da:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R.Sevardi 7- 42124 Reggio Emilia Italia

www.midlandeurope.com

L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R.Sevardi 7 42124 Mancasale Reggio Emilia Italy

Imported by:

ALAN - NEVADA UK

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hampshire PO6 1TT United Kingdom

www.nevada.co.uk

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains batteries: do not throw the battery into fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Importado por:

MIDLAND IBERIA, SA

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona - España)

Tel: +34 902 384878 Fax: +34 933 779155

www.midland.es

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo. si el producto contiene pilas o baterías no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores apropiados para su reciclaje.

Vertrieb durch:

ALAN ELECTRONICS GmbH

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland

www.alan-electronics.de

Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen, und nur in dafür vorgesehene Sammelbehälter entsorgen.

Importé par:

ALAN FRANCE S.A.R.L.

5, Rue Ferrie, Zac les Portes du Vexin 95300 Ennery - France

L'utilisation de cet appareil peut être sujet à des restrictions nationales.

Avant l'utilisation, lire les instructions.



MIDLAND®

G18

PMR446 TRANSCEIVER

› INSTRUCTION GUIDE



Coverage*



* Depending on terrain

MIDLAND®

Index

Programming software (optional)	2
What's in the box	2
Main features	2
Coverage/Range	3
Suggestions and warnings	3
Main controls and parts of the radio	4
LCD Display	4
Radio	5
Battery recharge	7
Operations	8
Power on/off and volume adjustment	8
Transmission and reception	8
Monitor	8
Roger Beep (end transmission tone)	8
Alarm function (Emergency)	9

MENU functions	10
Scan	10
PRI (Priority Scan)	10
VOX	10
POW – Setting the transmission power	11
Squelch	11
Scrambler	11
Led - Backlight	12
Keypad Beep on/off	12
TOT- Funzione TX timeout timer	13
SCAN mode settings	13
VOICE function	14
C-CDC / R-CDC / T-CDC	14
Name - Nome	14
 Technical specifications	 15
 Troubleshooting	 16

Thanks for choosing Midland! G18 is a portable transceiver that is free use in almost all European countries. For further information, we suggest you look at the “Restrictions on the use” chart.

Midland G18 is the new multi-tasks PMR446 transceiver.

Its robust frame and the IP67 certification ensure a total protection from dust and from the immersion in water up to 1mt depth for 30 minutes.

G18 is the ideal solution for your free time but especially in extreme conditions that require a reliable device.

Programming software (optional)

Thanks to Midland Programming software PRG-G15, it is possible to increase the performance of your radio or to reduce its functionality by enabling or disabling some features (CTCSS, TOT, **VOX**, ROGER BEEP, SQUELCH, VOICE...)

For further information, please consult the Programming software manual.

Any attempt to change frequencies or output power of the radio invalidates the approval.

What's in the box

- 1 **G18** transceiver
- 1 belt clip
- 1 wall adaptor
- 1 Li-ion da 1600mAh rechargeable battery pack
- 1 fast desktop charger

Main features

- PMR446 transceiver
- IP67 certified: the housing protects the device from dust and from water infiltration up to a depth of 1 meter for 30 minutes
- Output power: ≤500mW ERP
- Channel spacing: 12.5KHz
- Scrambler
- Multifunction key
- Compander (programmable with PRG-G15)
- FM Radio (programmable with PRG-G15)
- Scan
- Vocal announcement
- Roger Beep
- Battery save
- Monitor
- Squelch

Coverage/Range

The maximum range depends on terrain condition and is obtained during use in an open space.

The only limitation to maximum possible range are environmental factors such as blockage caused by trees, buildings or other obstructions. Inside a car or a metallic construction, the range can be reduced. Normally the coverage in the city, with buildings or other obstructions is about 1 or 2 Km. In open space but with obstructions like trees, leaves or houses the maximum possible range is about 4-6 Km. In open space, without obstructions and in sight, like for example in mountain, the coverage can be more than 12 Km.

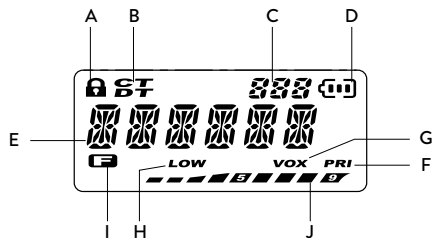
Suggestions and warnings

Your **G18** was designed to fulfill any warranty obligations and to enjoy this product for many years.

As for all the electronic devices, we recommend you to follow these suggestions:

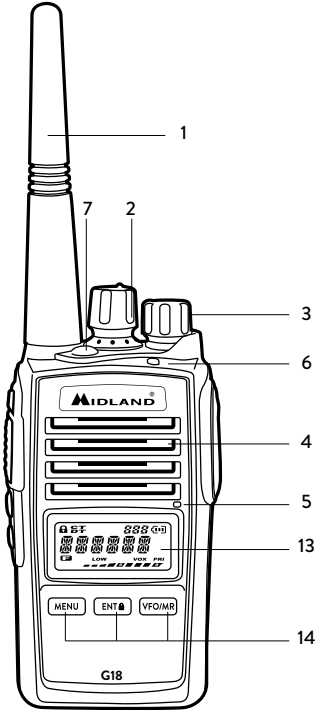
- Do not attempt to open the unit. Non-expert handling of the unit may damage it and annul the warranty.
- When using regulated power supply, take note of the power voltage, that must be between 6V and 8V to avoid damages.
- High temperatures can shorten the life of electronic devices, and warp or melt certain plastics. Do not store the radio in dirty areas.
- If it appears that the Radio diffuses peculiar smell or smoke, please shut off its power immediately and take off the charger or battery from the radio.
- Do not transmit without antenna.

Main controls and parts of the radio



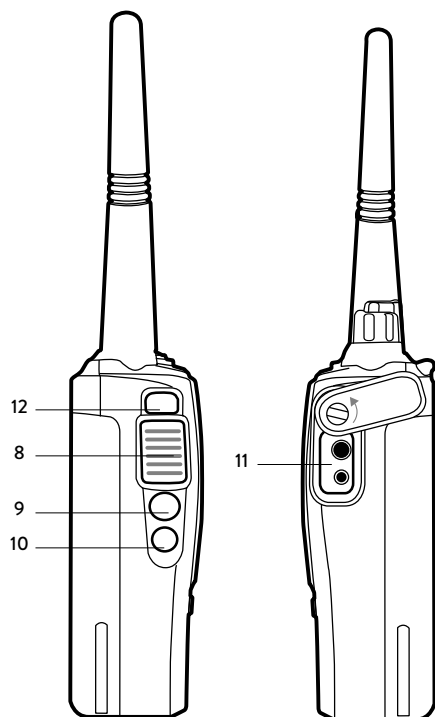
LCD Display

- a. Keypad lock
- b. Selected CTCSS tone or DCS code
- c. Number of the menu/channel indicator
- d. Battery status indicator
- e. Channel in use
- f. Priority scan mode
- g. **VOX** function activated
- h. Low power indicator
- i. Function key activated
- j. Indicator of rx and tx signal strength



Radio

- 1. **Antenna**
- 2. **Encoder:** rotate clockwise or counter-clockwise to select the different settings.
- 3. **Power/volume knob:** turn clockwise to power on and increase the volume level. Turn counter-clockwise to decrease the volume level and power off.
- 4. **Speaker**
- 5. **Built-in microphone**
- 6. **Led indicator:** RED: TX; GREEN: RX.
- 7. **Emergency button** (it can be activated through the programming software)



- 8. **PTT**: push this button to transmit, release it to receive.
- 9. **Function key 1**: Short pressure: Monitor function activation (PF3).
- 10. **Function key 2**: Long pressure: **SCAN** function activation (PF4).
- 11. **External Speaker/Mic Jack** (Motorola type) : allows the connection with external devices such as headsets, microphones.
- 12. **Multi-function key 'FUN'**: it allows to activate secondary functions.
- 13. **LCD Display**
- 14. **Multi-function keys MENU - ENT - VFO/MR**

Battery recharge

G18 is equipped for using a 7,4V Li-ion rechargeable battery pack, which can be recharged by connecting the socket of the AC/DC wall adaptor to a mains power socket and inserting the jack of the wall adaptor into the desktop charger plug. It takes 4 hours to fully recharge the radio.

The led of the desktop charger indicates the status of the recharge:

Red = charging,
Green = full charge

For maximum battery life, we recommend you to charge the battery pack when the **G18** is off and the battery pack is fully discharged.

! Using a different battery charger other than the one specified can cause damage to your device or may even cause explosions and personal injuries.

The Battery power saving feature enables a reduction in consumption of up to 50% and saves the battery life. If it has been set, it automatically activates when the transceiver does not receive any signal for more than 5 seconds. Power saving can be disabled only through the Programming software.

Operations

Power on/off and volume adjustment

Rotate the **PWR/VOL** clockwise to turn the radio on.

Rotate the control clockwise /counter-clockwise to adjust the volume level as you prefer.

To turn the radio off, rotate the control counter-clockwise till hearing a mechanical “click”.

Transmission and reception

To communicate, all radios in your group must be set to the same channel.

Briefly press the **Function key 1** to enable the Monitor feature in order to make sure that the frequency is not busy, then press the **PTT** button.

Release the **PTT** key to receive.

Only one user at a time can talk during radio communications. Therefore, it is important not to transmit when you are receiving a communication and use the transmission mode sparingly to allow other users to talk.

Transmission consumes a significant amount of energy and should therefore be used sparingly to prolong the battery life.

If you are unable to contact a station that you have no problems in receiving, the station may be using CTCSS tones or DCS codes.

Monitor

The Monitor feature is for excluding (opening) the Squelch, in order to listen to signals that are too weak to keep the Squelch permanently opened.

Press briefly the **Function key 1** to enable such function.

Roger Beep (end transmission tone)

When the **PTT** button is released, the radio will beep to confirm to other users that you've finished your transmission and that they can start talking.

Roger Beep is disabled by default and can be activated through the programming software.

Alarm function (Emergency)

By pressing the Emergency button, the radio will switch to Alarm Emergency mode.

G18 will switch to transmission for 30 seconds by generating a sound alarm, then for further 30 seconds will remain in tx to allow the user to communicate his status. At the end, the radio will switch to reception.

If needed, the Emergency call can be repeated.

MENU functions

Here below is a list of the default functions that you will find in the menu of this radio.

First of all, you have to push the **MENU** button to enter and find the desired function.

Scan

This function is enabled by pushing the **Function key 2** for 3 seconds; you will see the channels scanning on the display of the radio.

Whenever any signal is detected, the scanning will stop on a busy channel and, if no operation is done, will start after 5 seconds.

If you press the **PTT**, the radio will transmit on the latest busy channel; after about 5 seconds that you released the **PTT**, the scanning will be active.

PRI (Priority Scan)

When you activate this function, the radio will alternately scan the standard channels and the priority one. The priority channel can be selected only with the programming software. The default priority channel is **CH1**.

VOX

The **VOX** feature enables hands free conversations without using **PTT**: just speak in the direction of the microphone and the communication will be automatically activated.

The **VOX** sensitivity can be adjusted in **10 different levels** (0,1,2,3...9) through the Menu or programming software :

OFF means that the **VOX** is turned off, level 1 is set by default and has the lowest **VOX** sensitivity, 9 is the highest one.

To activate the **VOX** levels, follow these steps:

1. Press the **MENU** button;
2. Turn the Encoder knob until the display shows "**VOX**";
3. Press the **ENT** key;
4. Turn again the Encoder knob and select the desired **VOX** level: 1= low sensitivity; 9= highest sensitivity.
5. Confirm your selection with the **ENT** key.

POW – Setting the transmission power

G18 has 2 power levels.

To select the desired level:

1. Press the **MENU** button;
2. Rotate the Encoder knob till the display shows "**POW**";
3. Press **ENT**;
4. Rotate the encoder knob and select the desired power level;
5. Press **ENT** to confirm. If you selected the low power, the display will show "**LOW**"

By default, both low and high power are set at 500mW.

Squelch

The Squelch function suppresses noises on free channels and allows to receive even weak signals.

G18 has 10 (0-9) different Squelch levels that can be set by programming software or Menu:

0 means that the Squelch is turned off; from level 1 to level 9 you will have different levels of noise reduction. The higher is the level, the louder will be the Squelch.

By default, the Squelch level is set on **level 5**.

To select the Squelch level:

1. Press the **MENU** button;
2. Turn the Encoder knob until "**SQL**" is displayed;
3. Press the **ENT** button;
4. Turn the Encoder knob and select the desired Squelch level (the levels available are 10);
5. Confirm your selection with **ENT**.

Make sure you do not set an excessively high squelch level because in this case you may not be able to receive weaker signals. On the other hand an excessively low Squelch value could enable the Squelch even when no signals are present.

Squelch must always be adjusted when no signals are present.

Scrambler

The scrambler is designed to protect communications.

This feature prevents parties from other networks from hearing and understanding voice communications.

To enable/disable the scrambler:

1. Press the **MENU** button;
2. Turn the Encoder knob until "**SCRM**" is displayed;

3. Push **ENT** to enter the function;
4. Turn the Encoder knob to activate/deactivate the SCRAMBLER: "ON" (to activate it), or "OFF" (to deactivate it);
5. Confirm your selection with **ENT**.

When the scrambler is enabled, it is not possible to clearly receive communications. Therefore, before enabling it, it is necessary to make sure that all the radios you wish to communicate with have enabled this feature, otherwise you won't be able to talk with them.

The scrambler of the transceiver does not fully guarantee the safety of communications.

Led - Backlight

To enable/disable the LCD backlight:

1. Press the **MENU** button;
2. Turn the Encoder knob until "**LED**" is displayed;
3. Push **ENT** to enter the function;
4. Turn the Encoder knob to activate/deactivate the Backlight.

There are 3 available options: "ON", "OFF" and "AUTO".

AUTO: the display backlight activates when you press any key and lasts a few seconds.

OFF: back light off.

ON: backlight always on. Attention: in this mode the power save is off, therefore the battery consumption will increase.

5. Confirm your selection with **ENT**.

Keypad Beep on/off

Every time a button is pressed, you will hear a Beep tone. The keypad beep tone is activated by default.

To disable the beeps, follow this procedure:

1. Press the **MENU** button;
2. Turn the Encoder knob until "**BEEP**" is displayed;
3. Push **ENT** to enter the function;
4. Turn the Encoder knob to activate/deactivate the Beep tones: "ON" (to activate it), or "OFF" (to deactivate it);
5. Confirm your selection with **ENT**.

6. Keypad lock (KEYBO)

It is possible to choose between two types of Lock Mode:

1. Press the **MENU** button;
2. Turn the Encoder knob until "**KEYBO**" is displayed;
3. Push **ENT** to enter the function;
4. Turn the Encoder knob and choose between "**MANUAL**" or "**AUTO**".
5. Confirm your selection with **ENT**.

As previously mentioned, there are two ways to lock the keypad:

"MANUAL": to lock the keypad, simply press **FUN** and **ENT** keys for 3 seconds.  will be displayed.

"AUTO": the keypad will be automatically locked after 20 seconds. To unlock the radio, press **FUN** and **ENT** keys.

TOT- Funzione TX timeout timer

G18 can be programmed with a transmission timer that temporarily blocks transmissions if the radio has been used beyond the maximum time permitted.

The radio is forced in reception mode if it continues transmitting after the preset timer threshold has been reached.

To restart the transmission, release the **PTT** key.

To enable this function:

1. Press the **MENU** button;
2. Turn the Encoder knob until "**TOT**" is displayed;
3. Push **ENT** to enter the function;
4. Turn the Encoder knob and set a timer from 30 to 270 seconds.
5. Confirm your selection with **ENT**.

SCAN mode settings

Press **MENU** and then rotate the Encoder knob. The display will show "**SCANS**". Press **ENTER** and then rotate the Encoder knob to choose the type of Scan (TO/CO/SE).

Confirm your selection with **ENT**.

TO - Time-operated Scan

Whenever a signal is detected, the radio will suspend the scan for 5 seconds, and then will continue to scan even if the signal is still present.

CO: Carrier-operated Scan

Whenever a signal is detected, the radio will stop scanning. It will resume to scan once the signal will disappear.

SE: Search Scan

The radio will stop scanning and exit the Scan mode once detected a signal.

VOICE function

With this function, you activate a voice that informs you about any operation/selection you are doing.

To activate it, follow these steps:

1. Press the **MENU** button;
2. Turn the Encoder knob until **"VOICE"** is displayed;
3. Push **ENT** to enter the function;
4. Turn the Encoder knob to activate/deactivate the function: **"ON"** (to activate it), or **"OFF"** (to deactivate it);
5. Confirm your selection with **ENT**.

C-CDC / R-CDC / T-CDC

The CTCSS tones can be added to the channels for creating new private channels. They are similar to access codes and enable the radio to communicate only with the users that are tuned on the same channel and have set the same code. For each channel you can set up to 50 CTCSS tones and 105 DCS codes.

To select a CTCSS tone:

1. Press the **MENU** button;
2. Turn the Encoder knob till **"C-CDC"** (in TX and RX); **"R-CDC"** (only in RX) or **"T-CDC"** (only in TX) appears on the display;
3. Push **ENT** to enter the function;
4. Turn the Encoder knob and select the desired CTCSS tone
5. To confirm, press the **ENT** button.

The setting of a CTCSS tone disables all DCS codes, because these functions cannot be used simultaneously.

If you want to use and select a DCS code, instead of a CTCSS tone, follow these steps:

1. Press the **MENU** button;
2. Turn the Encoder knob till: **"C-CDC"** (in TX and RX); **"R-CDC"** (only in RX) or **"T-CDC"** (only in TX) appears on the display;
3. Push **ENT** to enter the function;
4. Press the **Function key 1**;
5. Turn the Encoder knob and select the desired DCS code;
6. Confirm the selection by pressing the **ENT** button.

The setting of a DCS code disables all CTCSS tones, because these functions cannot be used simultaneously.

Name - Nome

It is possible to choose and set a name that will appear on the display instead of the channel number.

Technical specifications

General	
Frequency range	446.00625- 446.09375 MHz (PMR446)
Channels	8 +91 pre-set
Working temperature	-20°+55°
Operating voltage	7.4V
Operative Mode	Simplex
Dimensions	113mm×56mm×38mm (Antenna excluded)
Weight	240g (Battery included)
Impedance	Antenna 50Ω
Duty cycle	5/5/90%

Transmitter	
Frequency stability	±2.5PPM
Output power	≤500mW ERP
Max frequency deviation	≤2,5KHz
Audio distortion	≤3%
Adjacent channel power	< 60 dB
Spurious radiation	Within European legal terms
Occupied bandwidth	Within European legal terms

Receiver	
RF sensitivity	<0.2UV(@20 dB SINAD)
Audio distortion	≤3%
Audio response	300Hz ÷ 3KHz
Adjacent channel selectivity	Within European legal terms
Intermodulation rejection	Within European legal terms
Spurious emissions	Within European legal terms
Blocking	Within European legal terms

WARNING: Direct plug-in ac/dc power supply must be used for disconnecting the transceiver from the mains; the desktop charger must be positioned close to the unit and easily accessible.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Solution
The radio doesn't switch on	The battery pack is discharged and/or has not been installed correctly.	Verify that the battery pack is charged and that it has been correctly installed.
The radio switches off shortly after it has been switched on	Discharged battery pack.	Recharge the battery pack.
The battery pack does not recharge	The battery-charger has not been connected or installed correctly.	Inspect the connections of the battery-charger and the installation of the batteries.
The radio switches on but is unable to receive signals	The site of installation is too shielded.	Move to another area.
	The volume is too low	Adjust the volume level.
	Incorrect CTCSS or DCS	Check that the CTCSS tone or DCS code corresponds to the one set by the parties you are communicating with.
It is not possible to communicate with other parties	An incorrect radio channel has been selected.	Select the same radio channel used by the parties you are communicating with.
	The radio is installed in a shielded area or is too far from the party you are communicating with	Move to another area.
	Incorrect CTCSS or DCS	Check that the CTCSS tone or DCS code corresponds to the one set by the parties you are communicating with.

Reception is fragmented and/or disturbed	The signal is very weak.	Try temporarily to disable the Squelch by means of the Monitor feature.
	The transmission distance is excessive and/or there are obstacles in the transmission path	Move closer to the party you are communicating with or to another area.
	Other parties are using the same channel	Check the traffic on the radio channel by means of the Monitor feature and select another channel if required.
	The radio has been installed too close to equipment that causes interference (televisions, computers, etc.)	Increase the distance between the radio and this equipment.
The autonomy of the battery pack is limited	Transmission time is too long.	Try to reduce the transmission time and/or use a low power.

Prodotto o importato da:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R.Sevardi 7- 42124 Reggio Emilia Italia

www.midlandeurope.com

L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R.Sevardi 7 42124 Mancasale Reggio Emilia Italy

Imported by:

ALAN - NEVADA UK

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hampshire PO6 1TT United Kingdom

www.nevada.co.uk

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains batteries: do not throw the battery into fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Importado por:

MIDLAND IBERIA, SA

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona - España)

Tel: +34 902 384878 Fax: +34 933 779155

www.midland.es

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo. si el producto contiene pilas o baterías no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores apropiados para su reciclaje.

Vertrieb durch:

ALAN ELECTRONICS GmbH

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland

www.alan-electronics.de

Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen, und nur in dafür vorgesehene Sammelbehälter entsorgen.

Importé par:

ALAN FRANCE S.A.R.L.

5, Rue Ferrie, Zac les Portes du Vexin 95300 Ennery - France

L'utilisation de cet appareil peut être sujet à des restrictions nationales.

Avant l'utilisation, lire les instructions.



MIDLAND®

G18

PMR446 TRANSCEIVER

› **BEDIENUNGSANLEITUNG**



Coverage*



* Depending on terrain

MIDLAND®

Inhalt

<u>Einführung</u>	<u>1</u>
Inhalt	2
Eigenschaften	2
Abdeckung/Reichweite	3
Sicherheits- und Warnhinweise	3
<u>Hauptbedienelemente und Aufbau des Funkgerätes</u>	<u>4</u>
LCD Display	4
Hauptbedienelemente und Aufbau des Funkgerätes	5
<u>Akku aufladen</u>	<u>7</u>
<u>Bedienung</u>	<u>8</u>
Ein- und Ausschalten und Lautstärkeeinstellung	8
Senden und Empfangen	8
Monitor	8
Alarmfunktion (Notruf)	9

MENÜ-Funktionen	10
Scannen	10
PRI (Prioritäts-Scan)	10
VOX	10
POW – Sendeleistung einstellen	11
Rauschsperr	11
Scrambler	11
Display-Beleuchtung	12
Tastenton ein- und ausschalten	12
Tastensperre (KEYBO)	13
TOT Sendezeit-Begrenzung	13
Suchlauf-Einstellungen	13
Sprachführung	14
C-CDC / R-CDC / T-CDC	14
Name	15
Technische Spezifikationen	16
Fehlersuche	17

Einführung

Vielen Dank, dass Sie Midland gewählt haben! Das G18 ist ein Handfunkgerät zur freien Benutzung in den meisten europäischen Ländern. Weitere Informationen finden Sie in den „Benutzungsbeschränkungen“.

Das Midland G18 ist der neue Multi-Task PMR446 Funkgerät. Sein robustes Gehäuse und die IP67-Schutzklasse gewährleisten und Wasserdichtheit bis zu 1 m Tiefe für 30 Minuten.

Das G18 ist die ideale Lösung für Ihre Freizeit, insbesondere unter extremen Bedingungen, die ein zuverlässiges Gerät voraussetzen.

Programmiersoftware (optional)

Mittels der Programmiersoftware von Midland mod. PRG-G18 kann die Sendeleistung eingestellt, sowie die Funktionalität durch Aktivieren/Deaktivieren von Features (CTCSS, TOT, VOX, ROGER BEEP, SQUELCH, VOICE...) für unterschiedliche Anwendungen optimiert werden.

Weitere Informationen finden Sie in der Anleitung der Programmiersoftware. Jeglicher Versuch, die Frequenzen oder die Ausgangsleistung zu ändern, führen zum Verlust der Betriebserlaubnis.

Inhalt

- 1 G18 Handfunkgerät
- 1 Gürtelclip
- 1 Netzadapter
- 1 Li-Ionen Akkupack
- 1 Tischladegerät

Eigenschaften

- PMR446 Handfunkgerät
- Schutzklasse IP67: Das Gehäuse schützt das Gerät sicher für 30 Minuten vor dem Eindringen von Wasser bis zu einer Tiefe von 1m.
- Sendeleistung: ≤500mW ERP
- Kanalraster: 12.5KHz
- Scrambler
- Multifunktionstaste
- Kompander (programmierbar mit PRG-G15)
- FM Radio (programmierbar mit PRG-G15)
- Scan
- Sprachansage
- Roger Beep
- Stromsparfunktion
- Monitor
- Squelch

Abdeckung/Reichweite

Die maximal erzielbare Reichweite hängt wesentlich von den Umgebungsbedingungen ab. Auf freiem Feld oder von Bergen oder hohen Gebäuden aus ist die Reichweite am größten.

Die Reichweite wird im Wesentlichen nur durch Hindernisse im Ausbreitungsweg begrenzt, wie Gebäude, Baumbestand, Hügel oder größere Metallkonstruktionen. Innerhalb von Fahrzeugen oder Stahlbetonkonstruktionen kann die Reichweite geringer sein. Normalerweise erreicht man in städtischer Umgebung mit Gebäuden und ähnlichen Hindernissen 1 bis 2 Km. Im Freien mit wenigen Bäumen, Büschen oder kleineren Häusern kann man maximal 4-6

km erzielen. In offenem Gelände, ohne Hindernisse in der Sichtverbindung, z.B. von Bergen, Türmen oder Brücken aus sind bei guten Bedingungen auch mehr als 12 Km möglich.

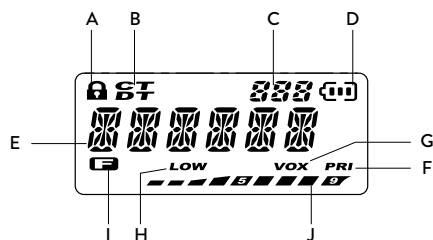
Sicherheits- und Warnhinweise

Ihr G18 wurde für einen langlebigen Gebrauch entwickelt.

Folgen Sie bitte den nachstehenden Hinweisen:

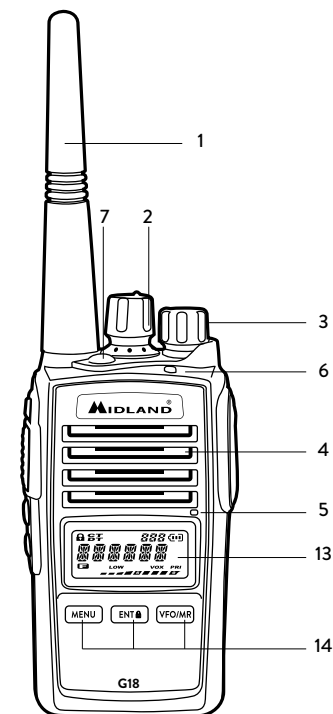
- Öffnen Sie das Gerät nicht. Unsachgemäße Handhabung des Geräts kann zu Schäden und dem Verlust der Garantie führen.
- Die Spannungsversorgung des Geräts muss zwischen 6 V und 8 V betragen, um Schäden zu vermeiden.
- Hohe Temperaturen verkürzen die Lebensdauer elektronischer Geräte und können zu Verformungen der Kunststoffteile führen.
- Lagern Sie das Funkgerät nicht in schmutziger Umgebung.
- Sollte das Funkgerät einen eigenartigen Geruch oder Rauch abgeben, so schalten Sie es aus und entnehmen Sie die Batterien bzw. trennen Sie das Netzteil ab.
- Senden Sie nicht ohne Antenne.

Hauptbedienelemente und Aufbau des Funkgerätes



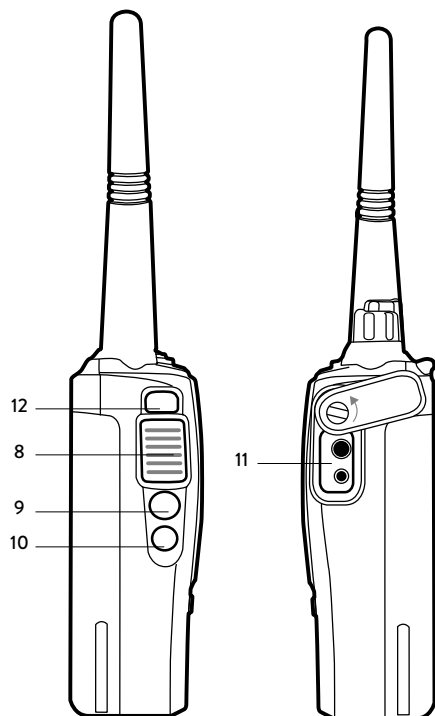
LCD Display

- a. Tastatursperre
- b. Gewählter CTCSS-Ton oder DCS-Code
- c. Nummer des Menüs/Kanal
- d. Batteriestatus
- e. Benutzter Kanal
- f. Prioritäts-Scanmodus
- g. VOX-Funktion aktiviert
- h. Niedrige Leistung
- i. Funktionstaste aktiviert
- j. RX- und TX-Signalstärke



Hauptbedienelemente und Aufbau des Funkgerätes

- 1. **Antenne**
- 2. **Encoder:** Mit Rechts- oder Linksdrehung unterschiedliche Einstellungen wählen.
- 3. **Power/Volume:** Zum Einschalten und zum Erhöhen der Lautstärke im Uhrzeigersinn drehen, bzw. zum Ausschalten und zum Verringern der Lautstärke gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- 4. **Lautsprecher**
- 5. **Mikrofon**
- 6. **LED-Anzeige:** ROT: TX (Senden); GRÜN: RX (Empfang)
- 7. **Notfall-Taste:** (Aktivierung über Programmier-Software möglich)



- 8. **PTT:** Drücken Sie diese Taste zum Senden und lassen Sie sie zum Empfangen los..
- 9. **Funktionstaste 1:** Drücken: Überwachungsfunktion aktivieren (PF3).
- 10. **Funktionstaste 2:** Langer Druck: SCAN Funktion wird aktiviert (PF4).
- 11. **Externe Lautsprecher-/Mikrofonbuchse** (MotorolaTyp): Anschluss externer Geräte wie Headsets, Mikrofone.
- 12. **Multi-Funktionstaste:** "FUN": Zweitfunktionen aktivieren.
- 13. **LCD Display**
- 14. **Multi-Funktionstasten MENU - ENT -VFO/MR**

Akku aufladen

Das G18 ist mit einem 7,4 V Li-Ion Akkupack ausgestattet. Schließen Sie den Netzadapter an einer Steckdose an und verbinden ihn mit der Tischladestation.

Das vollständige Aufladen des Funkgeräts dauert 4 Stunden.

Die LED des Ladegeräts zeigt den aktuellen Ladestatus an:

Rot= Laden

Grün= Ladevorgang beendet

Für eine maximale Lebensdauer des Akkus empfehlen wir, den Akku erst aufzuladen, wenn das G18 ausgeschaltet und der Akku vollständig entladen ist.

! Bei der Verwendung von Ladegeräten, die nicht für dieses Funkgerät vorgesehen sind, kann das Gerät beschädigt werden oder Explosionen und Verletzungen verursacht werden.

Die Stromsparfunktion des Akkus reduziert den Verbrauch um ca. 50%. Diese wird automatisch aktiviert, wenn das Funkgerät länger als 5 Sekunden kein Signal empfängt. Die Stromsparfunktion kann nur über die Programmiersoftware deaktiviert werden.

Bedienung

Ein- und Ausschalten und Lautstärkeeinstellung

Zum Einschalten drehen Sie den **VOLUME-Regler** im Uhrzeigersinn, bis es hörbar klickt. Zum Ausschalten drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn, bis es wieder klickt.

Drehen Sie den Regler **VOLUME** etwa zur Mitte und stellen Sie, so bald ein Signal empfangen wird, die Lautstärke ein.

Wenn kein Signal empfangen wird, können Sie wie unter ‚Monitor‘ beschrieben, die Funktionstaste 1 dazu verwenden, vorübergehend die Rauschsperrung abzuschalten.

Senden und Empfangen

Zum Kommunizieren müssen alle Funkgeräte in Ihrer Gruppe auf den gleichen Kanal eingestellt werden.

Um sicherzustellen, dass die Frequenz nicht belegt ist, drücken Sie kurz die **Funktionstaste 1** zum Aktivieren der Monitor-Funktion.

Anschließend drücken Sie die **PTT-Taste**.

Zum Empfangen lassen Sie die **PTT-Taste** los.

Während der Funkkommunikation kann nur ein Benutzer gleichzeitig sprechen. Daher ist es wichtig nicht zu senden, wenn Sie einen Funkspruch erhalten und verwenden Sie den Sendemodus möglichst sparsam, damit andere Benutzer auch senden können.

Der Sendemodus hat einen erheblichen Stromverbrauch und er sollte deshalb sparsam verwendet werden, um die Akkulebensdauer zu erhöhen. Wenn Sie eine Station nicht erreichen können und Sie keine Empfangsprobleme haben, könnte die Station CTCSS-Töne oder DCS-Codes verwenden.

Monitor

Die Monitorfunktion deaktiviert (öffnet) die Rauschsperrung, damit auch Signale empfangen werden können, die zu schwach sind, um die Rauschsperrung dauerhaft offen zu halten.

Um diese Funktion zu aktivieren, drücken Sie kurz die **Funktionstaste 1**.

Roger Beep (Ton beim Ende der Übertragung)

Nach dem Loslassen der **PTT** Taste bestätigt das Gerät mit einem Ton den anderen Benutzern, dass Ihre Sendung beendet ist und diese ihrerseits mit dem Senden beginnen können.

Roger Beep ist standardmäßig deaktiviert und kann durch die Programmier-Software aktiviert werden.

Alarmfunktion (Notruf)

Durch Drücken der Notruftaste schaltet das Funkgerät in den Alarm-Notrufmodus um.

Das G18 sendet für 30 Sekunden einen Alarmton und bleibt danach für 30 Sekunden auf Sendung, damit der Benutzer seinen Status übertragen kann.

Am Ende schaltet das Funkgerät auf Empfang.

Der Notruf kann wiederholt werden.

MENÜ-Funktionen

Nachstehend haben Sie eine Liste der Standardfunktionen im Menü des Funkgeräts. Zunächst drücken Sie die Taste **MENU** zum Aufrufen und Finden der gewünschten Funktion.

Scannen

Diese Funktion wird aktiviert, indem Sie die **Funktionstaste 2** für 3 Sekunden gedrückt halten; Sie sehen den Scan der Kanäle im Display des Funkgeräts.

Wird ein Signal erkannt, so wird der Scan auf diesem Kanal unterbrochen und, sofern keine weitere Taste gedrückt wird, nach 5 Sekunden fortgesetzt.

Drücken Sie die **PTT-Taste**, so sendet das Funkgerät auf dem letzten belegten Kanal; ca. 5 Sekunden nach dem Loslassen der **PTT-Taste** wird der Scan fortgesetzt.

PRI (Prioritäts-Scan)

Bei Aktivierung dieser Funktion scannt das Funkgerät alternativ die Standardkanäle und den Prioritätskanal. Der Prioritätskanal kann nur mit der Programmier-Software gewählt werden. Der Standard-Prioritätskanal ist **CH1**.

VOX

Die VOX Funktion ermöglicht Gespräche ohne Nutzung der **PTT Taste**: Sprechen Sie einfach in die Richtung des Mikrofons und die Verbindung wird automatisch aufgebaut.

Die VOX-Empfindlichkeit kann in **10 Stufen** (0, 1, 2, 3...9) im Menü oder mit der Programmier-Software eingestellt werden:

OFF bedeutet, dass die VOX-Funktion ausgeschaltet ist, **Stufe 1** ist standardmäßig eingestellt und hat die geringste VOX-Empfindlichkeit; 9 ist die höchste Empfindlichkeit.

Zur Aktivierung der VOX-Funktion folgen Sie den nachstehenden Schritten:

1. Drücken Sie **MENU**;
2. Drehen Sie den **Encoder**-Knopf, bis im Display „**VOX**“ angezeigt wird;
3. Drücken Sie **ENT**;
4. Drehen Sie erneut den **Encoder**-Knopf und wählen Sie die gewünschte VOX-Empfindlichkeit:
1= geringe Empfindlichkeit; 9= höchste Empfindlichkeit.
5. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **ENT**.

POW – Sendeleistung einstellen

Das G18 hat 2 Leistungsstufen.

Zur Auswahl der gewünschten Leistungsstufe gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie **MENU**;
2. Drehen Sie den **Encoder** -Knopf, bis im Display „**POW**“ angezeigt wird;
3. Drücken Sie **ENT**;
4. Drehen Sie den **Encoder**-Knopf und wählen Sie die gewünschte Leistungsstufe;
5. Drücken Sie **ENT**, um die Wahl zu bestätigen. Bei Auswahl der geringen Leistung wird im Display „**LOW**“ angezeigt.

Standardmäßig sind die geringe und die hohe Leistung auf 500 mW eingestellt.

Rauschsperr

Die Rauschsperr unterdrückt das Rauschen auf freien Kanälen und ermöglicht den Empfang schwacher Signale.

Das G18 hat 10 (0-9) Einstellungen für die Rauschsperr, die mit der Programmier-Software oder im Menü eingestellt werden: 0 bedeutet, dass die Rauschsperr ausgeschaltet ist; von Stufe 1 bis Stufe 9 haben Sie unterschiedliche Unterdrückungen des Grundrauschens. Je höher die Stufe, desto höher die Rauschsperr. Standardmäßig ist die Rauschsperr auf Stufe 5 eingestellt.

Zur Auswahl der Rauschsperr gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie **MENU**;
2. Drehen Sie den **Encoder**-Knopf, bis im Display „**SQL**“ angezeigt wird;
3. Drücken Sie **ENT**;
4. Drehen Sie den **Encoder**-Knopf, bis im Display der gewünschte Pegel der Rauschsperr angezeigt wird (es stehen 10 Stufen zur Verfügung);
5. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **ENT**.

Achten Sie darauf, dass Sie die Rauschsperr nicht zu hoch einstellen, da Sie in diesem Fall möglicherweise schwächere Signale nicht empfangen können. Auf der anderen Seite kann ein zu niedriger Wert die Rauschsperr öffnen, auch wenn keine Signale vorhanden sind. Die Rauschsperr muss immer eingestellt werden, wenn keine Signale vorhanden sind.

Scrambler

Der Scrambler dient dem Schutz Ihres Funkverkehrs.

Diese Funktion hindert Dritte, die keine identische Scrambler-Ausrüstung haben, daran, Ihren Gesprächen zu folgen.

Zur Aktivierung/Deaktivierung des Scramblers folgen Sie den nachstehenden Schritten:

1. Drücken Sie **MENU**.
2. Drehen Sie den **Encoder** Knopf, bis im Display „**SCRM**“ angezeigt wird.
3. Drücken Sie **ENT** zum Aufrufen der Funktion.
4. Drehen Sie erneut den Encoder Knopf zur Aktivierung „**ON**“ oder Deaktivierung oder Deaktivierung „**OFF**“.
5. Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit **ENT**.

Bei aktiviertem Scrambler ist es nicht möglich, mit Geräten ohne identischem Scrambler zu kommunizieren. Daher vergewissern Sie sich bitte vor der Aktivierung davon, dass alle Funkgeräte, mit welchen Sie kommunizieren wollen, diese Funktion aktiviert haben, anderenfalls ist eine Verständigung nicht möglich.

Der Scrambler dieses Gerätes gibt keine volle Garantie für sichere Kommunikation.

Display-Beleuchtung

Zur Aktivierung/Deaktivierung der LCD Beleuchtung:

1. Drücken Sie **MENU**
2. Drehen Sie den **Encoder** Knopf, bis im Display **LIGHT** angezeigt wird.
3. Drücken Sie **ENT** zum Aufrufen der Funktionen
4. Drehen Sie den **Encoder** Knopf um die Hintergrundbeleuchtung zu aktivieren/deaktivieren. Es gibt drei Optionen: „**ON**“, „**OFF**“ und „**AUTO**“.

AUTO: Die Hintergrundbeleuchtung des Displays wird für einige Sekunden eingeschaltet, wenn Sie eine beliebige Taste drücken

OFF: Die Hintergrundbeleuchtung ist ausgeschaltet.

ON: Die Hintergrundbeleuchtung ist immer an.

Achtung: In diesem Modus erhöht sich der Batterieverbrauch.

5. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit **ENT**.

Tastenton ein- und ausschalten

Mit jedem Tastendruck hören Sie einen Signalton. Der aktivierte Tastenton ist Standardeinstellung.

Zur Deaktivierung des Tastentons folgen Sie den nachstehenden Schritten:

1. Drücken Sie **MENU**.
2. Drehen Sie den **Encoder** Knopf, bis im Display **BEEP** angezeigt wird.
3. Drücken Sie **ENTER** zum Aufrufen der Funktion.
4. Drehen Sie erneut den Encoder Knopf zur Aktivierung/Deaktivierung des Tastentons. Ihnen stehen 2 Einstellungen zur Verfügung: **ON** (aktiviert) oder **OFF** (deaktiviert).
5. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit **ENT**

Tastensperre (KEYBO)

Wählen Sie zwischen zwei verschiedenen Arten der Sperrung:

1. Drücken Sie **MENU**.
2. Drehen Sie den **Encoder** Knopf, bis im Display **KEYBO** angezeigt wird.
3. Drücken Sie **ENT** zum Aufrufen der Funktion.
4. Drehen Sie erneut den Encoder Knopf und wählen Sie zwischen **MANUAL** und **AUTO**.
5. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit **ENT**

Wie bereits zuvor erwähnt, kann die Tastatur auf zweierlei Weise gesperrt werden:

- „**MANUAL**“: Halten Sie zur Aktivierung der Tastensperre einfach **FUN** und **ENT** für 3 Sekunden gedrückt. **A** wird angezeigt.
- „**AUTO**“: Die Tastatur wird automatisch nach 20 Sekunden gesperrt. Zum Entsperren des Funkgeräts drücken Sie **FUN** und **ENT**.

TOT Sendezeit-Begrenzung

Wenn aktiviert, wird eine Dauersendung nach einer eingestellten Zeit automatisch unterbrochen. Zum erneuten Senden muss dann zuvor die **PTT** Taste einmal losgelassen werden.

Zur Aktivierung dieser Funktion:

1. Drücken Sie **MENU**
2. Drehen Sie den **Encoder** Knopf bis im Display „**TOT**“ angezeigt wird.
3. Drücken Sie **ENT** zum Aufrufen der Funktion
4. Drehen Sie erneut den Encoder Knopf und stellen Sie die Zeit zwischen 30 und 270 Sekunden ein.
5. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit **ENT**

Suchlauf-Einstellungen

Drücken Sie **MENU** und drehen Sie den **Encoder** Knopf bis im Display **SCANS** angezeigt wird. Drücken Sie **ENTER** und drehen Sie erneut den Encoder Knopf zur Auswahl des Suchlauf-Typs (**TO/CO/SE**).

Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit **ENT**

TO: Time-Operated Scan

Wird ein Signal erkannt, so wird der Suchlauf für 5 Sekunden unterbrochen. Anschließend wird der Scan fortgesetzt, selbst wenn das Signal immer noch anliegt.

CO: Trägerbetriebener Scan

Wird ein Signal erkannt, so wird der Scan unterbrochen, Der Scan wird fortgesetzt, sobald das Signal nicht mehr anliegt.

SE: Suchscan

Wenn ein Signal erkannt wird, stoppt der Suchlauf auf diesem Kanal und verlässt den Scanmodus.

Sprachführung

Mit dieser Funktion aktivieren Sie die Sprachführung, womit Sie über jeden Betriebs-/Einstellschritt informiert werden.

Zur Aktivierung der Sprachführung folgen Sie nachstehenden Schritten:

1. Drücken Sie **MENU**.
2. Drehen Sie den **Encoder** Knopf, bis im Display **VOICE** angezeigt wird.
3. Drücken Sie **ENT** zum Aufrufen der Funktion.
4. Drehen Sie erneut den **Encoder** Knopf zur Aktivierung/Deaktivierung der Funktion. Ihnen stehen 2 Einstellungen zur Verfügung: **ON** (Aktivierung) oder **OFF** (Deaktivierung).
5. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit ENT

C-CDC / R-CDC / T-CDC

Mit im Funk unhörbaren Tönen (Continuous Tone Coded Squelch System) kann man auf Wunsch eine Übertragung auf einem bestimmten Kanal zusätzlich codieren. Man erreicht damit, dass sich auf einem gemeinsam benutzten Kanal bis zu 38 verschiedene Gruppen bilden können. Innerhalb einer Gruppe hört man dann nur alle dort beteiligten Stationen, nicht aber fremde Teilnehmer.

Für jeden Kanal können Sie jeweils einen von 50 CTCSS-Tönen oder einen von 105 DCS-Codes einstellen.

Zur Auswahl eines CTCSS-Tons gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie **MENU**;
2. Drehen Sie den **Encoder**-Knopf, bis „**C-CDC**“ (in TX und RX), „**R-CDC**“ (nur in RX) oder „**T-CDC**“ (nur in TX) im Display angezeigt wird;
3. Drücken Sie **ENT**, um die Funktion aufzurufen;
4. Drehen Sie den **Encoder**-Knopf und wählen Sie den gewünschten CTCSS-Ton.
5. Zur Bestätigung drücken Sie **ENT**.

Die Einstellung eines CTCSS-Tons deaktiviert alle DCS-Codes; diese Funktionen können nicht gleichzeitig benutzt werden.

Möchten Sie einen DCS-Code anstatt eines CTCSS-Tons wählen, so folgen Sie den nachstehenden Schritten:

1. Drücken Sie **MENU**;
2. Drehen Sie den **Encoder** Knopf, bis „**C-CDC**“ (in TX und RX), „**R-CDC**“ (nur in RX) oder „**T-CDC**“ (nur in TX) im Display angezeigt wird;
3. Drücken Sie **ENT**, um die Funktion aufzurufen;
4. Drücken Sie die **Funktionstaste 1**;
5. Drehen Sie den **Encoder**-Knopf und wählen Sie den gewünschten DCS-Code;
6. Bestätigen Sie die Auswahl mit ENT.

Die Einstellung eines DCS-Codes deaktiviert alle CTCSS-Töne; diese Funktionen können nicht gleichzeitig benutzt werden.

Name

Es kann ein Name anstatt der Kanalnummer eingestellt werden, um im Display angezeigt zu werden.

Technische Spezifikationen

Allgemein	
Frequenzbereich	446.00625- 446.09375 MHz (PMR446)
Kanäle	8 +91 Voreinstellungen
Betriebstemperatur	-20° bis +55°
Betriebsspannung	7.4V
Betriebsmodus	Simplex
Abmessungen	113mm×56mm×38mm (ohne Antenne)
Gewicht	240g (einschließlich Batterie)
Impedanz	Antenne 50Ω
Arbeitszyklus	5/5/90%
Sender	
Frequenzstabilität	±2.5 PPM
Ausgangsleistung	≤500mW ERP
Max. Frequenzabweichung	≤2,5KHz
Tonverzerrung	≤3%
Nachbarkanalleistung	< 60 dB
Störstrahlung	Innerhalb der europäischen Bestimmungen
Bandbreite	Innerhalb der europäischen Bestimmungen
Empfänger	
HF Empfindlichkeit	<0.2UV@20 dB SINAD
Tonverzerrung	≤3%
Sprachausgabe	300Hz ÷ 3KHz
Nachbarkanaldämpfung	Innerhalb der europäischen Bestimmungen
Intermodulationsfestigkeit	Innerhalb der europäischen Bestimmungen
Nebenwellen-Aussendungen	Innerhalb der europäischen Bestimmungen
Blockiert	Innerhalb der europäischen Bestimmungen

WARNUNG: Das Netzteil muss von der Steckdose abgezogen werden, um den Transceiver vollständig vom Stromnetz zu trennen. Das Ladegerät muss sich in der Nähe des Gerätes befinden und muss jederzeit frei zugänglich sein.

Fehlersuche

Problem	mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät schaltet nicht ein	Akku ist leer oder nicht richtig eingelegt	Akku aufladen und entsprechend dieser Anleitung einlegen
Gerät schaltet sich ein, empfängt aber nichts	Lautstärke zu gering eingestellt	Lautstärke prüfen, mit Monitor Taste prüfen ob Rauschen zu hören ist
Keine Funkverbindung möglich	Falsche Kanal -, CTCSS-, oder DCS-Einstellung	Kanal, CTCSS und DCS Nummer prüfen. Alle am Gespräch beteiligten Stationen müssen die gleichen Einstellungen haben
Empfang unterbrochen oder mit starkem Rauschen	Signal ist zu schwach	Funktionstaste 1 (Monitor) drücken um die Rauschsperrung vorübergehend abzuschalten
	Gegenseite ist zu weit entfernt oder Antenne auf einer oder beiden Seiten abgeschirmt durch Hindernisse zwischen beiden Seiten	Einen anderen Standort für eines der Geräte suchen oder mit einem Gerät ins Freie gehen
	Andere Stationen benutzen den gleichen Kanal	Funkverkehr auf Ausweichkanälen prüfen und ggf. anderen Kanal ausprobieren, falls erlaubt
	Funkgerät befindet sich zu nahe an möglichen Störquellen, wie Computer, Inverter, TV Gerät, Radar-gerät, andere Sender	Funkgerät so weit wie möglich von störenden Geräten entfernt platzieren.
Batterie ist zu schnell leer	Tastaturbeleuchtung zu oft benutzt	Displaybeleuchtung seltener gebrauchen
	Zu lange Sendezeiten oder zu lange mit hoher Leistung gesendet	Sendezeit verringern oder häufiger mit kleiner Leistung senden

Prodotto o importato da:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R.Sevardi 7- 42124 Reggio Emilia Italia

www.midlandeurope.com

L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R.Sevardi 7 42124 Mancasale Reggio Emilia Italy

Imported by:

ALAN - NEVADA UK

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hampshire PO6 1TT United Kingdom

www.nevada.co.uk

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains batteries: do not throw the battery into fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Importado por:

MIDLAND IBERIA, SA

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona - España)

Tel: +34 902 384878 Fax: +34 933 779155

www.midland.es

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo. si el producto contiene pilas o baterías no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores apropiados para su reciclaje.

Vertrieb durch:

ALAN ELECTRONICS GmbH

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland

www.alan-electronics.de

Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen, und nur in dafür vorgesehene Sammelbehälter entsorgen.

Importé par:

ALAN FRANCE S.A.R.L.

5, Rue Ferrie, Zac les Portes du Vexin 95300 Ennery - France

L'utilisation de cet appareil peut être sujet à des restrictions nationales.

Avant l'utilisation, lire les instructions.



MIDLAND®

G18

PMR446 TRANSCEIVER

› MANUAL DE INSTRUCCIONES



Coverage*



* Depending on terrain

MIDLAND®

Tabla de contenidos

Programador (opcional)	2
Contenido de la caja	2
Características principales	2
Cobertura/Rango	3
Sugerencias y avisos	3
Controles principales de la radio	4
Controles principales de la radio	5
Carga de la batería	7
Operaciones	8
Encender/Apagar y ajustar volumen	8
Transmisión y recepción	8
Monitor	8
Roger Beep (tono final de transmisión)	8
Función Alarma (Emergencia)	9

Funciones de Menú	10
Scan	10
PRI (Scan prioritario)	10
VOX	10
POW – Ajuste de la potencia de transmisión	11
Squelch	11
Scrambler	12
Iluminación Display LCD	12
Activar/Desactivar el tono del teclado	13
Bloqueo del teclado(KEYBO)	13
Funcion TOT- Temporizador TX	13
Ajuste modo SCAN	14
Función VOICE	14
Subtonos CTCSS y Códigos DCS	15
Nombre - Nome	15
 Garantía	 16
 Especificaciones Técnicas	 17
 Resolución de problemas	 18

Gracias por elegir Midland! El G18 es un transceptor portátil de uso libre en casi todos los países europeos.

Midland G18 es el nuevo transceptor PMR446 multitarea.

Su estructura robusta y la certificación IP67 garantizan una protección total contra el polvo e inmersión en agua hasta una profundidad de 1 metro durante 30 minutos. G18 es la solución ideal para su tiempo libre, sobretodo, en condiciones extremas que requieren un dispositivo fiable.

Programador (opcional)

Gracias al programador PRG-G15, es posible incrementar el rendimiento de la radio o ajustar su funcionalidad mediante la activación o desactivación de algunas características (CTCSS, TOT, VOX, ROGER BEEP, SQUELCH, voz ...)

Para más información, por favor, consulte el manual del software de programación.

Contenido de la caja

- 1 transceptor **G18**
- 1 clip de cinturón
- 1 alimentador de pared
- 1 pack de batería recargable de Li-ion de 1600mAh
- 1 cargador de sobremesa

Características principales

- Transceptor PMR446
- Certificado IP67: el equipo está protegido contra el polvo e inmersión en agua hasta una profundidad de 1 metro durante 30 minutos
- Potencia de salida: ≤500mW ERP
- Espacio entre canales: 12.5KHz
- Scrambler
- Tecla multifunción
- Compander (programable con PRG-G15)
- Radio FM (programable con PRG-G15)
- Scanner
- Anuncio vocal
- Roger Beep
- Ahorro de batería
- Monitor
- Squelch

Cobertura/Rango

El alcance máximo depende de la condición del terreno y se obtiene durante su uso en un espacio abierto.

La única limitación a la máxima cobertura posible son los factores ambientales tales como la obstrucción causada por árboles, edificios u otros obstáculos. Dentro de un coche o una construcción metálica, el rango se puede reducir sensiblemente.

Normalmente, la cobertura en la ciudad, con edificios u otros obstáculos es de aproximadamente 1 ó 2 kilómetros. En un espacio abierto, pero con obstáculos como árboles, hojas o casas, el rango máximo posible es de unos 4-6 km. En un espacio abierto, sin obstáculos, como por ejemplo en la cima de una montaña, la cobertura puede ser de más de 12 kilómetros.

Sugerencias y avisos

El **G18** ha sido diseñado con materiales de alta calidad que permitirán disfrutar de este producto durante muchos años.

No obstante, como con cualquier otro dispositivo electrónico, le recomendamos que siga estas sugerencias:

-No intente abrir la unidad. Un manejo inexperto de la unidad podría dañarla y anula la garantía.

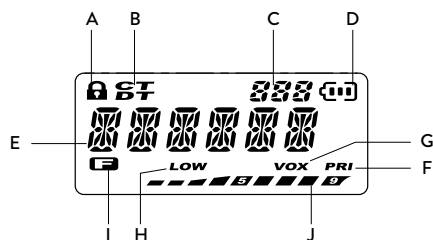
-Cuando se utiliza una fuente de alimentación regulada, tome nota de la tensión de alimentación, que debe estar entre 6V y 8V para evitar daños.

-Las altas temperaturas pueden acortar la vida útil de los dispositivos electrónicos y deformar o derretir algunos tipos de plástico. Tampoco guarde la radio en áreas sucias.

-Si parece que la radio difunde un olor peculiar o a quemado, por favor apáguela inmediatamente y retire el cargador o la batería de la radio.

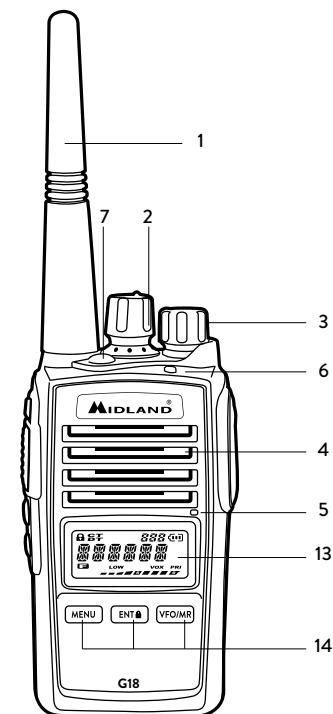
-No transmita sin antena.

Controles principales de la radio



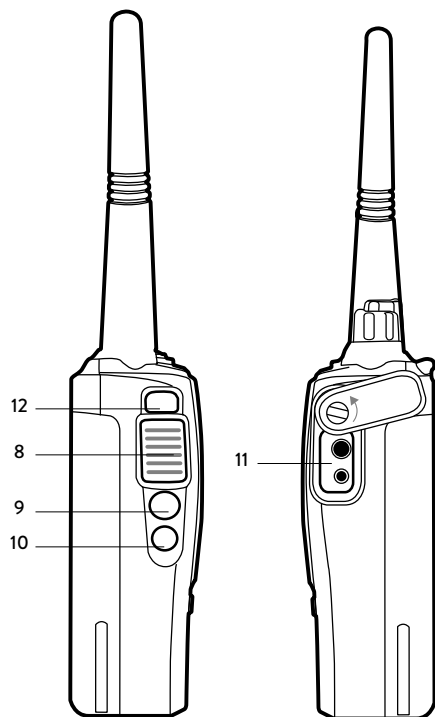
Display LCD

- a. Bloqueo del teclado
- b. Selección de tonos CTCSS o códigos DCS
- c. Número del menú/indicador de canal
- d. Indicador estado de batería
- e. Canal en uso
- f. Modo Scan prioritario
- g. **Función VOX** activada
- h. Indicador de baja potencia
- i. Función tecla activada
- j. Indicador de nivel de señal rx y tx



Controles principales de la radio

- 1. **Antena**
- 2. **Encoder:** girar hacia la derecha o hacia la izquierda para seleccionar los diferentes ajustes.
- 3. **Botón Encendido/Volumen:** gire hacia la derecha para encender y aumentar el nivel de volumen. Gire hacia la izquierda para disminuir el nivel de volumen y apagar la radio.
- 4. **Altavoz**
- 5. **Micrófono incorporado**
- 6. **Indicador LED:** Rojo: TX; Verde: RX.
- 7. **Botón de emergencia** (activado sólo a través del programador)



8. **Tecla PTT:** pulsar para transmitir, soltar para recibir.
9. **Tecla Función 1:** Presione brevemente: Función activar Monitor (PF3).
10. **Tecla Función 2:** Presione durante unos segundos: Función activar **SCAN** (PF4).
11. **Altavoz externo/Micrófono (Jack) :** permite la conexión con dispositivos externos como auriculares, micrófonos..
12. **Tecla Multifunción:** permite activar funciones secundarias.
13. **Display LCD**
14. **Teclas Multifunción MENU - ENT - VFO/MR**

Carga de la batería

El **G18** está equipado con un pack de batería de 7,4 V Li-ion, que se puede cargar conectando el alimentador a una toma de corriente o a través del cargador de sobremesa.

Se tarda unas 4 horas para cargar completamente la batería.

El led del cargador de sobremesa indica el estado de la carga:

Rojo = Cargando,

Verde = Carga completa

Para garantizar la vida de la batería, le recomendamos que cargue la batería cuando el G18 está apagado y la batería está completamente descargada.

!El uso de otro cargador de batería diferente que no sea el original puede causar daños en su dispositivo o puede incluso causar explosiones y lesiones personales.

La función de ahorro de energía de la batería permite una reducción del consumo de hasta el 50%, además de alargar la vida de la batería. Si se ha activado, el ahorro de energía se activará automáticamente cuando el receptor no reciba ninguna señal durante más de 5 segundos. El ahorro de energía sólo se puede deshabilitar a través del software de programación.

Operaciones

Encender/Apagar y ajustar volumen

Gire el botón **PWR/VOL** hacia la derecha para encender la radio.

Gire el mismo botón hacia la derecha/izquierda para ajustar el nivel de volumen según su preferencia.

Para apagar la radio, gire el mismo botón hacia la izquierda hasta oír un “click”.

Transmisión y recepción

Para comunicarse, todas las radios en su grupo deben sintonizarse en el mismo canal.

Presione brevemente la **Tecla de función 1** para habilitar la característica “Monitor” con el fin de asegurarse de que la frecuencia no está ocupada, a continuación, pulse el botón PTT.

Suelte la tecla **PTT** para recibir.

Durante las transmisiones de radio sólo puede hablar un usuario a la vez. Por lo tanto, es importante no transmitir cuando se recibe una comunicación y utilizar el modo de transmisión con moderación para permitir que otros usuarios puedan hablar.

La transmisión consume una cantidad significativa de energía y, por lo tanto, debe utilizarse con moderación para prolongar la duración de la batería.

Si usted no puede comunicarse con un equipo que no tiene problemas en la recepción, es posible que esté usando tonos CTCSS o códigos DCS.

Monitor

La función “Monitor” sirve para abrir el silenciador (squelch) con el fin de escuchar las señales que son demasiado débiles.

Presione brevemente la **tecla función 1** para habilitar esta función.

Roger Beep (tono final de transmisión)

Cuando se suelta la tecla **PTT**, la radio reproducirá un tono “beep” para confirmar a otros usuarios que usted ha acado la transmisión y los otros pueden empezar a hablar.

El Roger Beep está desactivado de serie pero puede ser activado a través del programador.

Función Alarma (Emergencia)

Pulsando el botón de Emergencia, la radio cambiará a modo Alarma de Emergencia.

El **G18** cambiará a modo transmisión de 30 segundos mediante la generación de un sonido de alarma. A continuación, durante otros 30 segundos, permanecerá en TX para permitir al usuario comunicar su estado.

Al final, el equipo cambia a recepción.

Si es necesario, la llamada de emergencia se puede repetir.

Funciones de Menú

A continuación se muestra una lista de las funciones predeterminadas que se encuentran en el menú de esta radio.

En primer lugar, usted tiene que pulsar el botón **MENU** para entrar y encontrar la función deseada.

Scan

Esta función se activa pulsando la **tecla función 2** durante 3 segundos; verá la exploración de canales en el display de la radio.

Cada vez que detecte una señal, la búsqueda se detendrá en el canal ocupado y, si no se lleva a cabo ninguna operación, se reanudará transcurridos 5 segundos.

Si pulsa la tecla **PTT**, la radio transmitirá en ese canal; 5 segundos después de soltar el **PTT**, la exploración se reactivará.

PRI (Scan prioritario)

Quando se activa esta función, la radio explora alternativamente todos los canales y el de prioridad. El canal de prioridad sólo se puede seleccionar con el software de programación. El canal de prioridad por defecto es **CHI**.

VOX

La función **VOX** permite conversaciones con manos libres sin necesidad de usar la tecla **PTT**: sólo tiene que hablar en la dirección del micrófono y la comunicación se activará automáticamente.

La sensibilidad **VOX** se puede ajustar en **10 diferentes niveles** (0,1,2,3...9) a través del Menú o del software de programación:

Si **está en OFF** significa que el **VOX** está apagado. De fábrica está establecido en nivel 1 y tiene la sensibilidad **VOX** más baja, en cambio, 9 es la sensibilidad **VOX** más alta.

Para activar los niveles de **VOX**, siga los siguientes pasos:

1. Presione el botón **MENU**;
2. Gire el botón del encoder hasta que el display muestre "**VOX**";
3. Presione la tecla **ENT**;
4. Gire nuevamente el botón del encoder y seleccione el nivel **VOX** deseado: 1 = baja sensibilidad; 9 = sensibilidad más alta.
5. Confirme su selección con la tecla **ENT**.

POW – Ajuste de la potencia de transmisión

G18 tiene dos niveles de potencia (Lo y Hi). Para seleccionar el nivel de potencia deseado:

1. Presione el botón **MENU**;
2. Gire el botón del encoder hasta que el display muestre "**POW**";
3. Presione **ENT**;
4. Mueva el encoder para seleccionar el nivel de potencia deseado;
5. Presione **ENT** para confirmar. Si selecciona baja potencia, el display mostrará "**LOW**".

Por defecto, la potencia, tanto en Low como en Hi es de 500mW.

Squelch

El Squelch automático se encarga de discernir entre lo que es ruido y señal. Si la radio no detecta una señal, el squelch silencia el altavoz.

G18 cuenta con un squelch ajustable en 10 niveles (0-9) que se pueden seleccionar mediante el software de programación o Menú:

0 significa que el silenciamiento se apaga; del nivel 1 al nivel 9 podrá seleccionar diferentes niveles de umbral de silenciamiento. Cuanto más alto es el nivel, más fuerte tiene que ser la señal para abrir el squelch.

De forma predeterminada, el nivel de squelch se encuentra en el nivel 5.

Para seleccionar el nivel de Squelch:

1. Presione el botón **MENU**;
2. Gire el mando del encoder hasta que el display muestre "**SQL**";
3. Presione **ENT**;
4. Gire el mando del Encoder y seleccione el nivel de silenciamiento deseado (los niveles disponibles son 10); Confirme su selección pulsando **ENT**.

Asegúrese de que no se establece un nivel excesivamente alto de squelch ya que, en este caso, es posible que no reciba señales débiles. Por otro lado un valor excesivamente bajo de squelch podría permitir que la radio emita ruidos de la red que no son señales.

La función Squelch siempre se debe ajustar cuando no hay señales presentes y lejos de fuentes de radiación electromagnética (motores, fluorescentes, etc...).

Scrambler

El scrambler (secrefonía) sirve para proteger la confidencialidad de sus comunicaciones.

Esta función evita que otras personas, ajenas a su red, escuchen sus mensajes.

Para activar/desactivar la función scrambler:

1. Presione el botón **MENU**;
2. Gire el botón Encoder hasta que en el display aparezca **"SCRM"**;
3. Pulse **ENT** para entrar en la función;
4. Gire el mando del Encoder para activar/desactivar el SCRAMBLER: **"ON"** (para activarlo), o **"OFF"** (para desactivarlo);
5. Confirme la selección pulsando **ENT**.

Quando el scrambler está activado, no podrá recibir claramente las comunicaciones de otros equipos que no lo tengan también activado. Por lo tanto, antes de activarlo, deberá asegurarse de que todas las radios de su red hayan activado también esta función, de lo contrario no será capaz de hablar con ellos.

El scrambler no garantiza plenamente la confidencialidad de las comunicaciones.

Iluminación Display LCD

Para activar/desactivar la iluminación del display:

1. Presione el botón **MENU**;
2. Gire el botón del Encoder hasta que en el display aparezca **"LED"**;
3. Pulse **ENT** para entrar en la función;
4. Gire el botón del Encoder para activar/desactivar la iluminación.

Existen 3 opciones disponibles: **"ON"**, **"OFF"** y **"AUTO"**.

AUTO: la iluminación de la pantalla se activa al pulsar cualquier tecla y dura unos pocos segundos.

OFF: sin iluminación.

ON: iluminación permanente. Atención: con esta función el modo ahorro de energía está apagado, por lo que el consumo de la batería aumentará.

5. Pulse **ENT** para confirmar.

Activar/Desactivar el tono del teclado

Cada vez que se pulsa un botón, escuchará un pitido. El tono del teclado está activado por defecto.

Para desactivarlo, siga este procedimiento:

1. Presione el botón **MENU**;
2. Gire el botón del Encoder hasta que en el display aparezca **"BEEP"**;
3. Pulse **ENT** para entrar en la función;
4. Gire el botón del Encoder para activar/desactivar el tono del teclado: **"ON"** (para activarlo), o **"OFF"** (para desactivarlo);
5. Confirme su selección pulsando **ENT**.

Bloqueo del teclado(KEYBO)

Es posible seleccionar dos tipos diferentes de bloqueo del teclado:

1. Presione el botón **MENU**;
2. Gire el botón del Encoder hasta que en el display aparezca **"KEYBO"**;
3. Pulse **ENT** para entrar en la función;
4. Gire el botón del Encoder y elija entre **"MANUAL"** o **"AUTO"**.
5. Confirme su selección pulsando **ENT**.

Como se mencionó anteriormente, hay dos formas de bloquear el teclado: **"MANUAL"**: para bloquear el teclado, oprima a la vez las teclas **FUN** y **ENT** durante 3 segundos hasta que **Ⓐ** se muestre en el display.

"AUTO": el teclado se bloqueará automáticamente después de 20 segundos. Para desbloquear la radio, pulse simultáneamente las teclas **FUN** y **ENT**.

Funcion TOT- Temporizador TX

El **G18** se puede programar con un temporizador de transmisión que bloquea temporalmente las transmisiones si la radio se ha utilizado más allá del tiempo máximo permitido.

La radio cambiará automáticamente a modo de recepción si continúa transmitiendo después de que se haya alcanzado el límite prefijado del temporizador.

Para reiniciar la transmisión, suelte la tecla **PTT** y espere unos segundos.

Para activar esta función:

1. Presione el botón **MENU**;
2. Gire el botón del Encoder hasta que en el display aparezca **"TOT"**;
3. Pulse **ENT** para entrar en la función;
4. Gire el mando Encoder y establezca el temporizador de 30 a 270 segundos.
5. Confirme la selección con **ENT**.

Ajuste modo SCAN

Presione **MENU** y luego gire el botón del Encoder. El display mostrará **"SCANS"**. Presione **ENTER** y luego gire el botón del Encoder para seleccionar el tipo de exploración (TO / CO / SE).

Confirme su selección pulsando **ENT**.

TO: Tiempo

Cada vez que detecta una señal, la radio suspenderá la exploración durante 5 segundos y luego continuará explorando aunque la señal esté todavía presente.

CO: Portadora

Cada vez que detecta una señal, la radio dejará de buscar. Se reanudará la exploración cuando desaparezca la señal.

SE: Única

Una vez detectada la señal, la radio detendrá la exploración y saldrá del modo de Scan.

Función VOICE

Con esta función, se activa una voz que le informa sobre cualquier operación/selección que esté efectuando.

Para activarla, siga estos pasos:

1. Presione el botón **MENU**;
2. Gire el mando del Encoder hasta que en el display aparezca **"VOICE"**;
3. Pulse **ENT** para entrar en la función;
4. Gire el botón del Encoder para activar/desactivar la función: **"ON"** (para activarlo), o **"OFF"** (para desactivarlo);
5. Confirme su selección pulsando **ENT**.

Subtonos CTCSS y Códigos DCS

Los tonos CTCSS se pueden añadir a los canales para la creación de nuevos canales privados. Son similares a los códigos de acceso y sirven para activar la radio para comunicarse sólo con los usuarios que están sintonizados en el mismo canal y han fijado el mismo código. Para cada canal se puede configurar hasta 50 tonos CTCSS y 105 códigos DCS.

Para seleccionar el tono CTCSS:

1. Presione el botón **MENU**;
2. Gire el Encoder hasta que en el display aparezca **"C-CDC"** (en TX y RX), **"R-CDC"** (sólo en RX) o **"T-CDC"** (sólo en TX);
3. Pulse **ENT** para entrar en la función;
4. Gire el mando Encoder y seleccione el tono CTCSS deseado
5. Para confirmar, presione el botón **ENT**.

El establecimiento de un tono CTCSS desactiva todos los códigos DCS ya que estas funciones no se pueden utilizar simultáneamente.

Si usted desea utilizar y seleccionar un código DCS, en lugar de un tono CTCSS, siga estos pasos:

1. Presione el botón **MENU**;
2. Gire el Encoder hasta que en el display aparezca **"C-CDC"** (en TX y RX); **"R-CDC"** (sólo en RX) o **"T-CDC"** (sólo en TX) en la pantalla;
3. Pulse **ENT** para entrar en la función;
4. Presione la **Tecla de función 1**;
5. Gire el mando Encoder y seleccione el código DCS deseado;
6. Confirme la selección presionando el botón **ENT**.

El ajuste de un código DCS desactiva todos los tonos CTCSS ya que estas funciones no se pueden utilizar simultáneamente.

Nombre - Nome

Se puede elegir y establecer un nombre para identificar un canal, en lugar del número habitual.

Garantía

Esta garantía no limita los derechos del usuario reconocidos en las normativas españolas y europeas aplicables en materia de venta de bienes de consumo.

Durante el periodo de garantía, se reparará, en un periodo de tiempo razonable, cualquier avería imputable a defectos en materiales, diseño o fabricación, libre de cualquier cargo por reparación. En el caso de que la reparación no sea posible, se facilitará al usuario un equipo o accesorio similar o de mejores características.

Esta garantía sólo es válida en el país donde se ha adquirido el producto.

La garantía comienza en el momento de la compra por parte del primer usuario final.

La garantía es por un período de:

- 24 meses para el equipo o unidad principal
- 6 meses para accesorios (baterías, cargadores, antenas, auriculares, cables)

Cualquier reclamación por el producto afectado, debe comunicarse dentro de un tiempo razonable desde que se apreció el defecto y, en ningún caso, después de que expire el periodo de garantía.

La garantía no cubre:

- El deterioro del producto por el uso habitual
- Defectos causados por el uso o conexión del Producto con accesorios y/o software no original Midland

La garantía quedará invalidada:

- En caso de apertura, modificación o reparación por personas no autorizadas por Midland o por el uso de recambios no originales
- Si el producto ha sido expuesto a condiciones ambientales para las que no ha sido diseñado
- En el caso de corrosión, oxidación o derrame de líquido de las baterías
- Si el número de serie ha sido retirado, borrado, alterado o es ilegible

Nada se deberá al comprador por el tiempo durante el cual, el equipo esté inactivo, ni podrá solicitar resarcimiento o indemnización por gastos soportados, así como por daños directos o indirectos derivados del uso impropio o diferente para el que ha sido diseñado y comercializado.

Para tener acceso a esta garantía, es necesario enviar a nuestro servicio técnico (SAT MIDLAND – C/Cobalt, 48 -08940 Cornellà de Llobregat) el producto afectado (equipo y/o accesorio) con una nota explicativa de la anomalía detectada y la factura original de compra, con el nombre, dirección del distribuidor y la fecha de compra.

Encontrará información actualizada en www.midland.es

Especificaciones Técnicas

General	
Rango de frecuencia	446.00625- 446.09375 MHz (PMR446)
Canales	8 +91 preprogramados
Temperatura operativa	-20°+55°
Voltaje operativo	7.4V
Modo operativo	Simplex
Dimensiones	113mm×56mm×38mm (sin antena)
Peso	240g (batería incluida)
Impedancia	Antena 50Ω
Ciclo de trabajo	5/5/90%

Transmisor	
Estabilizador de frecuencia	±2.5PPM
Potencia de salida	≤500mW ERP
Desviación max frecuencia	≤2,5KHz
Distorsión de audio	≤3%
Potencia de canal adyacente	< 60 dB
Radiaciones espurias	Dentro de la normativa Europea
Ancho de banda ocupado	Dentro de la normativa Europea

Receptor	
Sensibilidad RF	<0.2μV@20dB SINAD
Distorsión de audio	≤3%
Respuesta de audio	300Hz ÷ 3KHz
Selección de canal adyacente	Dentro de la normativa Europea
Rechazo de intermodulación	Dentro de la normativa Europea
Emisiones espurias	Dentro de la normativa Europea
Bloqueo	Dentro de la normativa Europea

ADVERTENCIA: El adaptador de alimentación es el dispositivo de desconexión del aparato. La base de carga debe permanecer cerca del aparato y ser fácilmente accesible

Resolución de problemas

Problema	Causa posible	Solución
La radio no se enciende	La batería está descargada y/o no se ha instalado correctamente.	Verifique que la batería esté cargada y de que se ha instalado correctamente.
La radio se apaga poco después de encenderla	Batería descargada.	Cargue la batería.
La batería no carga	El cargador de baterías no está conectado o instalado correctamente.	Inspeccione las conexiones del cargador de baterías y la instalación de las baterías.
La radio se enciende pero no es capaz de recibir señales	Se encuentra en un lugar que no permite las señales.	Probar en otra área.
	El volumen es demasiado bajo	Ajuste el nivel de volumen.
	CTCSS o DCS incorrectos	Compruebe que los CTCSS o DCS corresponden a los de sus interlocutores.
No es posible la comunicación con otras partes	Ha seleccionado un canal de radio incorrecto.	Seleccione el mismo canal de radio utilizado por sus interlocutores.
	Se encuentra en un lugar que no permite las señales	Probar en otra área.
	CTCSS o DCS incorrectos	Compruebe que los CTCSS o DCS corresponden a los de sus interlocutores.

La recepción está fragmentada y / o perturbada	La señal es muy débil.	Desactive temporalmente el silenciador mediante la función de monitor.
	La distancia de transmisión es excesiva y/o hay obstáculos.	Acérquese más a la persona o cambie a otra área.
	Otras partes están utilizando el mismo canal	Verifique el tráfico en el canal de radio por medio de la función de monitor y seleccione otro canal, si es necesario.
	La radio ha sido instalado demasiado cerca del equipo que causa la interferencia (televisores, computadoras, etc)	Aumente la distancia entre la radio y el equipo.
La autonomía de la batería es limitada	El tiempo de transmisión es demasiado largo.	Trate de reducir el tiempo de transmisión y/o utilizar baja potencia.

Prodotto o importato da:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R.Sevardi 7- 42124 Reggio Emilia Italia

www.midlandeurope.com

L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R.Sevardi 7 42124 Mancasale Reggio Emilia Italy

Imported by:

ALAN - NEVADA UK

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hampshire PO6 1TT United Kingdom

www.nevada.co.uk

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains batteries: do not throw the battery into fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Importado por:

MIDLAND IBERIA, SA

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona - España)

Tel: +34 902 384878 Fax: +34 933 779155

www.midland.es

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo. si el producto contiene pilas o baterías no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores apropiados para su reciclaje.

Vertrieb durch:

ALAN ELECTRONICS GmbH

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland

www.alan-electronics.de

Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen, und nur in dafür vorgesehene Sammelbehälter entsorgen.

Importé par:

ALAN FRANCE S.A.R.L.

5, Rue Ferrie, Zac les Portes du Vexin 95300 Ennery - France

L'utilisation de cet appareil peut être sujet à des restrictions nationales.

Avant l'utilisation, lire les instructions.



MIDLAND®

G18

PMR446 TRANSCEIVER

› GUIDE D'UTILISATION



Coverage*



* Depending on terrain

MIDLAND®

Table des matières

Logiciel de programmation (en option)	2
Equipement	2
Principales caractéristiques	3
Couverture/Portee	3
Commandes principales et elements de la radio	4
Operations	6
Marche/Arrêt et réglage du volume	6
Transmission	6
Moniteur	6
Balayage	6
VOX	7
Silencieux	7
Roger Beep (Tonalité de fin de transmission)	7
Beep touches	7
Recharge de la batterie	8
Maintenance	8
Caracteristiques techniques	9
Resolution des problemes	10

Merci d'avoir choisi Midland ! Le G18 est un émetteur-récepteur portatif pouvant être utilisé librement dans presque tous les pays européens. Pour plus d'informations, veuillez consulter le tableau "Restrictions d'utilisation".

Midland G18 est un émetteur-récepteur PMR446 multitâche, très pratique et fonctionnel. Sa solide structure mécanique et la certification IP67 garantissent une protection totale contre la poussière et l'immersion dans l'eau jusqu'à 1m de profondeur pendant 30 minutes.

G18 est la solution idéale pour les loisirs et en particulier pour les situations les plus extrêmes qui nécessitent un appareil très fiable.

Logiciel de programmation (en option)

Grâce au logiciel de programmation Midland PRG-G15, il est possible d'augmenter les performances de votre radio ou bien de réduire sa fonctionnalité en activant ou désactivant certaines fonctions (CTCSS, TOT, VOX, ROGER BEEP, SQUELCH, VOICE...).

Pour plus d'informations, veuillez consulter le manuel du logiciel de programmation. Tous essais de modifier la fréquence ou la puissance de sortie de votre radio, vont annuler l'homologation.

Dans l'emballage

- 1 émetteur-récepteur G18
- 1 clip ceinture
- 1 transformateur mural
- 1 pack batterie rechargeable Li-ion 1600mAh
- 1 chargeur rapide de bureau

Caractéristiques principaux

- Émetteur-récepteur PMR446
- Certifié IP67: complètement protégé de la poussière et de l'eau jusqu'à une profondeur maximale d'un mètre pendant 30 minutes
- Puissance de sortie: ≤500mW ERP
- Espacement des canaux: 12.5KHz
- Scrambler
- Touches multifonction
- Compresseur de voix (programmable avec logiciel de programmation)
- Radio FM (programmable avec logiciel de programmation)
- Scan (balayage)
- Annonce vocale
- Roger Beep
- Économies de batterie
- Moniteur
- Squelch

Couverture/portée

La portée maximale dépend des conditions du terrain et elle est obtenue dans un espace ouvert.

La portée maximale peut être limitée par les facteurs environnementaux comme les obstacles créés par les arbres, les bâtiments ou autres. À l'intérieur d'une voiture ou de constructions métalliques, la portée peut être réduite.

Normalement la couverture en ville, avec des bâtiments ou d'autres obstacles est de **1 ou 2 km** environ. Dans un espace ouvert mais présentant des obstacles comme des arbres, des feuillages ou des maisons, la portée maximale est de **4 à 6 km** environ. Dans un espace ouvert, sans obstacles et à vue, comme par exemple à la montagne, la couverture peut dépasser **12 km**.

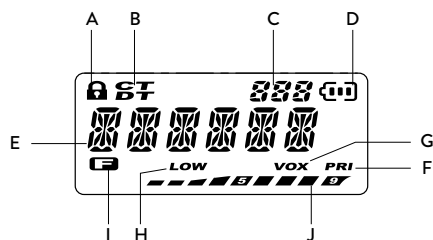
Maintenance

Votre G18 a été conçu afin que vous puissiez l'utiliser pendant de nombreuses années.

Comme pour tous les appareils électroniques, nous vous recommandons de suivre ces quelques conseils :

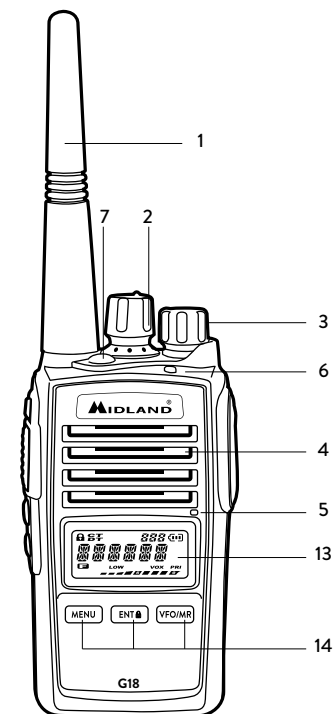
- Ne pas tenter d'ouvrir l'appareil. Vous risquez d'abîmer l'appareil et/ou de rendre la garantie nulle.
- Utiliser une alimentation comprise entre 6 et 8 V pour éviter d'endommager l'appareil.
- Les températures élevées peuvent raccourcir la durée de vie des appareils électroniques, et déformer ou faire fondre certains plastiques. Ne pas stocker la radio dans des endroits sales.
- Si de la fumée ou une odeur particulière sort de la radio, l'éteindre immédiatement et retirer le chargeur ou la batterie de la radio.
- Ne pas transmettre sans antenne.

Commandes principaux et éléments de la radio



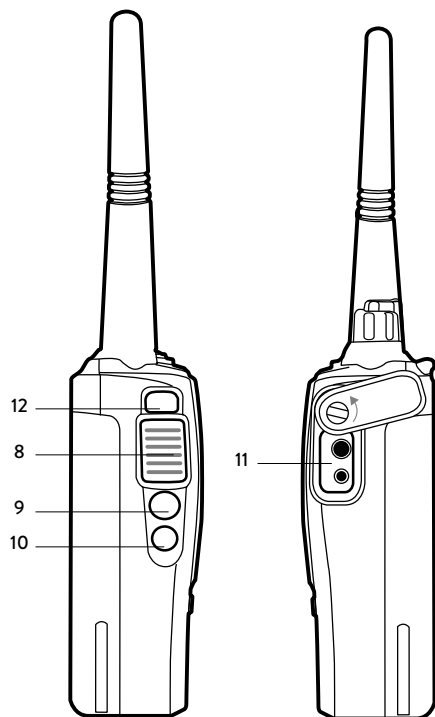
Afficheur LCD

- a. Blocage du clavier activé (lock)
- b. Tonalité CTCSS ou code DCS sélectionné
- c. Indicateur numéro du menu / canal
- d. Indicateur état de la batterie
- e. Canal en cours d'utilisation
- f. Modalité balayage prioritaire
- g. Fonction VOX activé
- h. Basse puissance sélectionnée
- i. Activation touche Function
- j. Indicateur de la puissance du signal en tx et rx



Comandes et touches

- 1. **Antenne**
- 2. **Dispositif de codage**: tourner dans le sens ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour sélectionner les différents réglages.
- 3. **Bouton d'allumage/de volume** : tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer l'appareil et augmenter le volume. Tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour baisser le volume et éteindre l'appareil.
- 4. **Haut-parleur**
- 5. **Microphone intégré**
- 6. **Voyant rouge** : Transmission ; vert : Réception.
- 7. **Touche Emergence** (peut être activée avec le logiciel de programmation)



- 8. PTT: appuyer sur ce bouton pour transmettre, le relâcher pour recevoir.
- 9. Touche de fonction 1: Pression brève: activation fonction Monitor (PF3).
- 10. Touche de fonction 2: Pression longue: activation fonction SCAN (PF4).
- 11. Prise haut-parleur/micro externe (Motorola): permet la connexion à des appareils externes comme les casques et les microphones.
- 12. Touche Multifonction 'FUN': pour activer les fonctions secondaires.
- 13. Afficheur LCD
- 14. Touches Multifonction MENU - ENT - VFO/MR

Recharge de la batterie

Votre G18 est équipé pour utiliser une batterie rechargeable Li-ion de 7,4 V qu'il est possible de recharger en branchant la prise du transformateur mural CA/CC sur le secteur et en introduisant la prise du transformateur mural dans la fiche du chargeur de bureau. Il faut 4 heures pour recharger complètement la radio.

Le voyant du chargeur de bureau vous permet de contrôler l'état de la recharge :

Rouge = en charge, Vert = recharge complète

Pour une durée maximale de la batterie, nous recommandons de recharger la batterie quand le G18 est éteint et que la batterie est entièrement déchargée.

! Si vous utilisez un chargeur de batterie autre que celui indiqué, il pourrait endommager votre appareil ou même provoquer des explosions et des blessures.

La fonction Economie d'énergie permet de réduire la consommation jusqu'à 50%. Si elle a été configurée, elle se déclenche automatiquement quand l'émetteur-récepteur ne reçoit pas de signal pendant plus de 5 secondes afin d'économiser la durée de la batterie. Les économies d'énergie peuvent être désactivées qu'avec le logiciel de programmation.

Fonctions

Marche/Arrêt et réglage du volume

Tourner le bouton **PWR/VOL** dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer la radio.

Tourner la commande **PWR/VOL** dans le sens/sens contraire des aiguilles d'une montre pour régler le volume à votre guise.

Tourner la commande dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un "clic" mécanique, pour éteindre la radio.

Transmission

Pour communiquer, toutes les radios présentes dans votre groupe doivent être réglées sur le même canal.

Appuyer brièvement sur la **Touche de fonction 1** pour activer la fonction Moniteur afin de vérifier que la fréquence n'est pas occupée, puis appuyer sur la touche **PTT**. Relâcher la touche **PTT** pour recevoir.

Un seul utilisateur peut parler durant les communications radio. Par conséquent, il est important de ne pas transmettre quand vous recevez une communication et d'utiliser le mode transmission avec parcimonie pour permettre aux autres utilisateurs d'utiliser la fonction.

La transmission consomme une grande quantité d'énergie, c'est pourquoi il faut l'utiliser avec parcimonie pour prolonger l'autonomie de la batterie.

Si vous ne réussissez pas à contacter une station mais que vous la recevez sans problèmes, il est probable que la station utilise des tonalités CTCSS ou des codes DCS.

Moniteur

La fonction Moniteur sert à exclure (ouvrir) le silencieux, afin d'écouter les signaux trop faibles pour maintenir le silencieux ouvert en permanence.

Appuyer brièvement sur la **Touche de fonction 1** pour activer cette fonction.

Roger Beep (tonalité de fin de transmission)

À chaque fin de transmission (PTT), G18 émet un bip audio indiquant au correspondant qu'il peut émettre à son tour.

Cette fonction est désactivée par défaut et peut être activée seulement avec le logiciel de programmation.

Fonction Alarme (Emergence)

Appuyer sur la touche Emergence et la radio passera en modalité Alarme Emergence.

G18 commutera en transmission pour 30 secondes et vous écouterez un alarme sonore, pour autres 30 secondes la radio restera en transmission et activera le microphone intégré pour vous permettre de communiquer votre état.

Si nécessaire, vous pouvez répéter l'appel d'alarme.

Fonctions MENU

Ce chapitre décrit les fonctions présentes par défaut dans le menu de la radio. Pour accéder à ces fonctions appuyez sur la touche **MENU** et recherchez la fonction désirée.

Scan (Balayage)

Cette fonction est activée en maintenant enfoncée sur la **Touche de fonction 2** pour 3 secondes; vous verrez les canaux balayer sur l'afficheur de la radio.

Si un signal est détecté, la radio suspend le balayage sur le canal occupé et reprend de nouveau après 5 secondes, si aucune opération a été effectuée.

Si vous appuyez sur le **PTT**, vous transmettez sur le canal précédemment utilisé; relâcher la touche et après 5 secondes environ le balayage sera actif de nouveau.

PRI (Priority Scan)

Quand cette fonction est confirmée, la radio va balayer alternativement les canaux standard et le canal prioritaire. Le canal prioritaire peut être sélectionné avec le logiciel de programmation. Par défaut le canal prioritaire est **CH1**.

VOX

Le G18 permet des conversations mains libres grâce à la fonction **VOX**; il suffit de parler vers le microphone et la communication sera automatiquement activée.

La sensibilité VOX peut être réglée sur 10 différents niveaux (OFF, 0,1,2,3...9) par le logiciel de programmation ou par Menu.

Le niveau **OFF** désactive la fonction, le **niveau 1** (défaut) correspond à la sensibilité VOX la plus faible et **9** la plus haute.

Pour activer les niveaux du VOX:

1. Appuyez sur **MENU**;
2. Tournez l'**Encodeur** jusqu'à afficher "**VOX**";
3. Appuyez sur **MENU**;
4. Tournez l'**Encodeur** et sélectionnez le niveau du **VOX**: 1= basse; 9= haute.
5. Confirmez votre sélection avec **ENT**.

6. POW – Sélection de la puissance d'émission

G18 a 2 niveaux de puissance sélectionnable.

Pour sélectionner le niveau de puissance:

1. Appuyez sur **MENU**;
2. Tournez l'**Encodeur** jusqu'à afficher "**POW**";
3. Appuyez sur **MENU**;
4. Tournez **Encodeur** et sélectionnez le niveau de puissance désiré;
5. Confirmez en appuyant sur **ENT**. Si vous avez sélectionné la basse puissance, l'afficheur montrera "**LOW**".

Par défaut la puissance basse et haute sont réglés à 500mW.

Silencieux (Squelch)

La fonction Silencieux supprime les bruits sur les canaux libres et permet de recevoir même les signaux faibles.

G18 possède 10 (0-9) différents niveaux de silencieux:

0 veut dire que le silencieux est coupé; du niveau 1 au niveau 9 vous disposerez de différents niveaux de réduction du bruit. Plus le niveau est haut, plus le silencieux est fort.

Par défaut, le niveau du silencieux du G18 est réglé sur 5.

Vous pouvez sélectionner un autre niveau du squelch par Menu ou par le logiciel de programmation.

Pour sélectionner le niveau de Squelch:

1. Appuyez sur **MENU**
2. Tournez l'**Encodeur** jusqu'à afficher "**SQL**";
3. Appuyez sur **ENT**
4. Tournez à nouveau l'**Encodeur** et sélectionnez le niveau de Squelch (Il y a 10 niveaux disponibles);
5. Confirmez votre sélection avec **ENT**.

Assurez vous de ne pas avoir choisi un niveau trop élevé, car sinon vous ne pourrez pas recevoir les signaux faibles. À l'inverse un niveau trop bas ouvre le squelch même s'il n'y a plus de communication.

Le Squelch doit toujours être réglé quand il n'y a pas de signal présent.

Scrambler

Le Brouilleur de voix "scrambler" protège vos communications. Cette fonction empêche d'autres utilisateurs d'écouter et de comprendre votre conversation.

Pour activer/désactiver le brouilleur:

1. Appuyez sur **MENU**;
2. Tournez l'**Encodeur** jusqu'à afficher "**SCRM**";
3. Appuyez sur **ENT**;
4. Tournez l'**Encodeur** pour activer/désactiver le Scrambler: "**ON**" (pour l'activer), ou "**OFF**" (pour le désactiver);
5. Confirmez votre sélection avec **ENT**

Quand le scrambler est actif, il n'est pas possible de recevoir des communications normales. Assurez-vous que toutes les radios avec lesquels vous souhaitez communiquer ont cette fonction activée. Le scrambler ne garantit pas une sécurité totale des communications.

Led – rétro éclairage

Pour activer/désactiver le retro éclairage:

1. Appuyez sur **MENU**;
2. Tournez l'**Encodeur** jusqu'à afficher "**LED**";
3. Appuyez sur **ENT**;
4. Tournez l'**Encodeur** pour activer/désactiver le rétro éclairage. Il y a 3 choix possibles: "**ON**", "**OFF**" et "**AUTO**".
AUTO: Le rétro éclairage de l'afficheur s'active à la pression de n'importe quel touche.
OFF: rétro éclairage désactivé.
ON: rétro éclairage toujours active. Attention: dans ce mode, le power save (économie de batterie) est off, donc la consommation de batterie est plus élevée.
5. Confirmez votre sélection avec **ENT**.

Beep touche

A chaque appuye d'une touché vous entendrez un Beep. Le beep touche est actif par défaut.

Pour désactiver le Beep, suivez cette procédure:

1. Appuyez sur **MENU**;
2. Tournez l'**Encodeur** jusqu'à afficher "**BEEP**";
3. Appuyez sur **ENT**;
4. Tournez l'**Encodeur** pour activer/désactiver le Beep: "**ON**" (pour l'activer), ou "**OFF**" (pour le désactiver);
5. Confirmez votre sélection avec **ENT**.

Verrouillage du clavier (KEYBO)

Il est possible de choisir entre deux types de verrouillage:

1. Appuyez sur **MENU**;
2. Tournez l'**Encodeur** jusqu'à afficher "**KEYBO**";
3. Appuyez sur **ENT**;
4. Tournez l'**Encodeur** et choisissez entre "**MANUAL**" et "**AUTO**".
5. Confirmez votre sélection avec **ENT**.

Comme mentionné précédemment il y a deux manières de verrouiller le clavier : "**MANUAL**": Pour verrouiller le clavier, appuyez simplement les touches **FUN** et **ENT** pendant 3 secondes. S'affiche .

"**AUTO**": Le clavier se verrouille automatiquement après 20 secondes environ.

Pour déverrouiller le clavier appuyez sur les touches **FUN** et **ENT**.

TOT- Fonction TX timeout timer (Anti bavard)

Le G18 peut être programmé de manière à n'autoriser l'émission que pour un temps donné et bloque temporairement toutes utilisation au delà du temps autorisé.

La radio est forcé en réception si l'émission est maintenu au delà du temps défini.

Pour émettre a nouveau relâchez la touche **PTT** et appuyez-la.

Pour activer cette fonction:

1. Appuyez sur **MENU**;
2. Tournez l'**Encodeur** jusqu'à afficher "**TOT**";
3. Appuyez sur **ENT**;
4. Tournez l'**Encodeur** pour définir le temps de 30 à 270 secondes.
5. Confirmez votre sélection avec **ENT**.

Scans

Configuration du mode SCAN

1. Appuyez sur **MENU**. À l'aide de l'**Encodeur**, sélectionnez "**SCANS**".
2. Appuyez sur **ENT** et à l'aide de l'**Encodeur**, sélectionnez le type de SCAN (TO/CO/SE). Confirmez votre choix avec **ENT**.

TO – SCAN en fonction du temps

Lorsqu'un signal est détecté, la radio arrête le SCAN pendant 5 secondes, ensuite le SCAN reprend même si le signal est toujours présent.

CO: SCAN en fonction du signal

Lorsqu'un signal est détecté, la radio arrête le SCAN. Il reprend lorsque le signal a disparu.

SE: SCAN de recherche

La radio stop le SCAN et sort de ce mode dès détection d'un signal.

VOICE - Fonction vocale

Cette fonction vous indique vocalement l'action ou le choix que vous avez fait.

Pour l'activer, suivez ce qui suit:

1. Appuyez sur **MENU**;
2. Tournez l'**Encodeur** jusqu'à afficher "**VOICE**";
3. Appuyez sur **ENT**;
4. Tournez l'**Encodeur** pour activer/désactiver cette fonction: "**ON**" (pour l'activer), ou "**OFF**" (pour la désactiver);
5. Confirmez votre sélection avec **ENT**

C-CDC / R-CDC / T-CDC

Les tonalités CTCSS sont des codes ajouté aux canaux afin d'en créer de nouveaux canaux privés.

Ils sont similaires à des codes d'accès et permettent à la radio de communiquer uniquement avec des utilisateurs d'un même groupe.

Pour chaque canal, il est possible de définir jusqu'à 50 CTCSS et 105 DCS.

Pour choisir un CTCSS :

1. Appuyez sur **MENU**;
2. Tournez l'**Encodeur** jusqu'à afficher : "**C-CDC**"(en TX et RX); "**R-CDC**"(RX uniquement) ou "**T-CDC**" (TX uniquement).
3. Appuyez sur **ENT**;
4. Tournez l'**Encodeur** pour choisir le ton subaudio désiré

5. Confirmez votre sélection avec **ENT**.

La sélection d'un ton CTCSS désactive tous les DCS, car ces fonctions ne peuvent pas être utilisées en même temps.

Si vous souhaitez un code DCS au lieu d'un CTCSS, suivez cette procédure:

1. Appuyez sur **MENU**;
2. Tournez l'**Encodeur** jusqu'à afficher: "**C-CDC**"(en TX et RX); "**R-CDC**"(RX uniquement) ou "**T-CDC**" (TX uniquement).
3. Appuyez sur **ENT**;
4. Appuyez sur la **touche Fonction 1**;
5. Tournez l'**Encodeur** pour choisir le code DCS
6. Confirmez votre sélection avec **ENT**.

La sélection d'un code DCS désactive tous les CTCSS, car ces fonctions ne peuvent pas être utilisées en même temps.

Name - Nom

Il est possible de définir un nom à afficher à la place du numéro du canal; il est possible uniquement à l'aide du logiciel de programmation .

Caractéristiques techniques

General	
Fréquence	446.00625- 446.09375 MHz (PMR446)
Canaux	8 +91 pre-programmés
Température de fonctionnement	-20°+55°
Tension d'alimentation	7.4V
Mode de fonctionnement	Simplex
Dimensions	113mm×56mm×38mm (Sans antenne)
Poids	240g (Avec batterie)
Impédance	Antenne 50Ω
Facteur d'utilisation	5/5/90%
Emetteur	
Stabilité de fréquence	±2.5PPM
Puissance de sortie	≤500mW ERP
Déviati	≤2,5KHz
Distorsion audio	≤3%
Puissance du canal voisin	< 60 dB
Rayonnement non essentiel	Dans le respect des normes européennes en vigueur
Largeur de bande occupée	Dans le respect des normes européennes en vigueur
Récepteur	
Sensibilité RF	<0.2UV@20 dB SINAD
Distorsion audio	≤3%
Réponse audio	300Hz ÷ 3KHz
Sélectivité du canal voisin	Dans le respect des normes européennes en vigueur
Rejet d'intermodulation	Dans le respect des normes européennes en vigueur
Réponse parasite	Dans le respect des normes européennes en vigueur
Blocage	Dans le respect des normes européennes en vigueur

ATTENTION : L'alimentation en connexion directe avec courant alternatif / courant continu doit être utilisé pour déconnecter l'émetteur-récepteur du réseau; le chargeur de bureau doit être positionné à proximité de l'appareil et facilement accessible.

Résolution des problèmes

Problème	Cause possible	Solution
La radio ne s'allume pas	La batterie est déchargée et/ou elle n'a pas été installée correctement.	Vérifier que la batterie est chargée et qu'elle a été installée correctement.
La radio se coupe tout de suite après avoir été allumée	Batterie déchargée.	Recharger la batterie.
La batterie ne se recharge pas	Le chargeur de la batterie n'est pas branché ou il n'est pas installé correctement.	Vérifier les branchements du chargeur de la batterie ainsi que l'installation des batteries.
La radio s'allume mais elle ne reçoit pas les signaux	Il y a trop de parasites sur le site d'installation.	Se déplacer dans un autre lieu.
	Le volume est trop bas	Régler le volume.
	CTCSS ou DCS incorrect	Contrôler que la tonalité CTCSS ou le code DCS correspond à celui réglé par les personnes avec lesquelles vous communiquez.
Il est impossible de communiquer avec les autres personnes.	Un canal radio incorrect a été sélectionné.	Sélectionner le même canal radio que les personnes avec lesquelles vous communiquez utilisent.
	La radio est installée dans un endroit avec trop de parasites ou trop loin de la personne avec laquelle vous communiquez	Se déplacer dans un autre lieu.
	CTCSS ou DCS incorrect	Contrôler que la tonalité CTCSS ou le code DCS correspond à celui réglé par les personnes avec lesquelles vous communiquez.

La réception est partielle et/ou avec des interférences	Le signal est très faible.	Essayer temporairement de désactiver le silencieux en utilisant la fonction Moniteur.
	La distance de transmission est excessive et/ou il y a des obstacles sur le parcours de transmission	Se rapprocher de la personne avec laquelle on communique ou changer d'endroit.
	Les autres personnes utilisent le même canal	Contrôler le trafic sur le canal radio en utilisant la fonction Moniteur, puis sélectionner un autre canal si cela s'avère nécessaire.
	La radio a été placée trop près d'un équipement provoquant des interférences (télévisions, ordinateurs, etc.)	Augmenter la distance entre la radio et l'équipement.
L'autonomie de la batterie est limitée	Le temps de commission est trop élevé.	Essayer de réduire le temps de transmission et/ou d'utiliser une basse puissance.

G18

►Manual de utilizare



STATIE PMR446



Cuprins

Software de programare (optional)	4
Continutul cutiei	4
Acoperire / Raza de actiune	5
Sugestii si avertizari	6
Descrierea dispozitivului	6
Ecran LCD	6
Butoane principale si componentele dispozitivului	6
Reincarcarea bateriei	7
Operatiuni	8
Pornire/oprire statie si modificarea volumului	8
Emisie si receptie	8
Monitorizare	8
Tonul de sfarsit de transmisie	9
Funcția de alarma (Urgenta)	9

Functii din meniu	10
Scanare	10
Scanare prioritara	10
VOX	10
POW Setarea puterii de emisie	11
Squelch	11
Scrambler	12
Lumina de fundal	
Activarea si dezactivarea tonurilor tastaturii	
Blocarea tastaturii	13
TOT- Cronometru timeout	13
Setarile modului SCAN	14
Functia VOCE	14
C-CDC / R-CDC / T-CDC	15
Nume	15
Specificatii tehnice	16
Depanare	18

Va multumim ca ati ales Midland! G18 este o statie portabila ce poate fi folosita in aproape toate tarile Europene. Pentru mai multe informatii, va sugeram sa consultati tabelul "Resctrictiile folosirii".

Midland G18 este noua statie PMR446 cu intrebuintari multiple.

Cadrul sau robust si certificarea IP67 asigura o protectie totala impotriva prafului si apei pana la 1m adancime pentru 30 de minute. G18 este solutia ideala pentru timpul liber, dar mai ales in conditii extreme care necesita un dispozitiv de incredere.

Software de programare(optional)

Multumita software-ului de programare Midland PRG-G15, este posibila cresterea performantei dispozitivului dvs. sau reducerea functionalitatii prin activarea sau dezactivarea unor functii precum CTCSS, TOT, VOX, ROGER BEEP, SQUELCH, VOICE si altele.

Pentru mai multe informatii, va rugam sa consultati manualul Software-ului de programare.

Orice incercare de schimbare a frecventei sau puterii de iesire incalca termenii garantiei.

Continutul cutiei

- o statie **G18**
- o clama pentru curea
- un alimentator de perete
- un acumulator Li-Ion 1600mAh
- un incarcator de birou

Acoperire / Raza de actiune

Raza maxima depinde de conditiile terestre si este obtinuta in timpul folosirii intr-un spatiu deschis.

Singura limitare a razei de actiune sunt factorii mediului inconjurator precum blocajele cauzate de copaci, cladiri sau alte obstructii. Intr-o masina sau constructie de metal, raza poate fi redusa. In mod normal, acoperirea in oras, langa cladiri sau alte obstructii este de 1-2 km. In spatiu deschis, dar cu obstructii precum copaci, frunze sau case, raza maxima posibila este in jur de 4-6 km. In teren deschis, fara obstructii, acoperirea poate fi mai mare de 12 km.

Funcții principale

- stație PMR446
- certificare IP67 : carcasa protejează dispozitivul împotriva prafului și infiltrării apei la o adâncime de până la 1m pentru 30 de minute
- Putere emisie $\leq 500\text{mW}$ ERP
- Spațiere canale: 12.5KHz
- Scrambler
- Buton multifuncțional
- Comander (programabil prin PRG-G15)
- Radio FM (programabil prin PRG-G15)
- Scanare
- Anunțare vocală
- Ton de încheiere a transmisiei
- Economisire bateriei
- Monitorizare
- Squelch

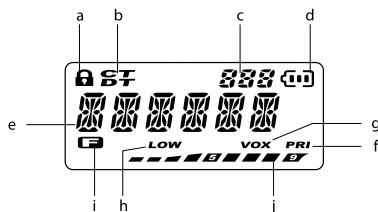
Sugestii și avertizări

Dispozitivul dumneavoastră a fost conceput cu scopul de a împlini orice obligație a garanției și de a vă bucura pentru mulți ani.

Pentru dispozitivele electronice, vă sugerăm:

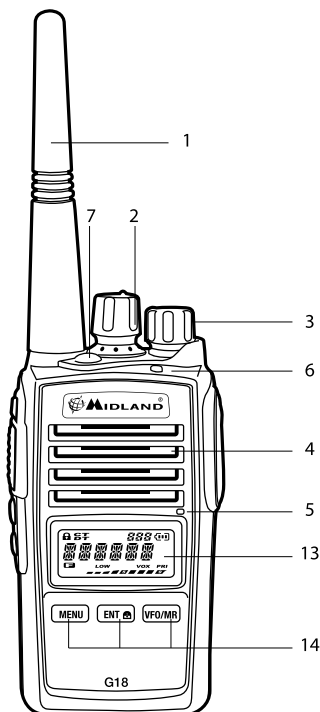
- Nu încercați să desfaceți aparatul. Dezasamblarea de către persoanele neautorizate va duce la deteriorarea dispozitivului și la anularea garanției.
- Când folosiți surse stabile de energie, atenție la tensiunea de alimentare, aceasta trebuie să fie între 6 și 8 V pentru a evita deteriorarea.
- Temperaturile înalte pot scurta durata de viață a dispozitivelor electronice, dar și deformarea sau topirea plasticului. Nu stocați dispozitivul în zone prafoase.
- Dacă dispozitivul degajă un miros ciudat sau fum, opriți-l imediat și scoateți bateria sau încărcătorul.
Nu emiteți fără antenă.

Descrierea dispozitivului



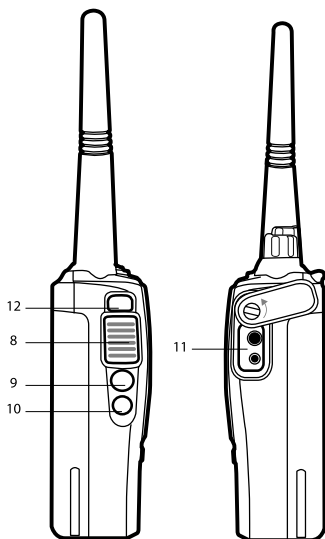
Ecran LCD

- Blocarea tastaturii
- Tonul selectat (CTSS sau DCS)
- Numarul meniului / canalului
- Indicatorul bateriei
- Canalul folosit
- Modul scanarii prioritare
- Functia VOX activata
- Indicator baterie slaba
- Activarea cheii de functiune
- Indicator al semnalului RX si TX



Partile principale ale statiei

- Antena**
- Potentiometru:** rotiti pentru a selecta diferite setari
- Buton pornire/oprire/volum:** rotiti in sensul acelor de ceasornic pentru a porni si a mari volumul. Rotiti in sens invers acelor de ceasornic pentru a scadea volumul si a opri statia.
- Difuzor**
- Microfon incorporat**
- Indicator LED:** ROSU: TX; VERDE: RX.
- Butonul de urgenta** (poate fi activat prin software-ul de programare)



- 8. **PTT:** Apasati acest buton pentru a transmite, eliberati pentru a receptiona.
- 9. **Tasta functie 1:** Apasare scurta: Activarea functiei Monitor (PF3).
- 10. **Tasta functie 2:** Apasare lunga: Activarea functiei SCAN (PF4).
- 11. **Mufa microfon/difuzor extern:** permite conectarea dispozitivelor externe, precum a castilor sau a microfonului
- 12. **Tasta multifunctionala "FUN":** permite activarea functiilor secundare
- 13. **Ecran LCD**
- 14. **Tasta multifunctionala MENU - ENT - VFO/MR**

Reincarcarea bateriei

G18 este echipat pentru folosirea unui acumulator de 7.4V, care poate fi reincarcat prin conectarea alimentatorului de perete sau a incarcatorului de birou.

Sunt necesare 4 ore pentru reincarcarea completa a dispozitivului.

LED-ul incarcatorului de birou indica starea incarcarii:

Rosu = in curs de incarcare,

Verde = incarcat complet;

Pentru durata de viata maxima a acumulatorului, recomandam sa il incarcati cand dispozitivul este oprit si acumulatorul complet descarcat.

!Folosirea unui incarcator diferit decat cel specificat poate deteriora dispozitivul sau poate chiar cauza explozii si raniri.

Functia de economisire a bateriei permite o reducere a consumului de pana la 50% si mareste durata de viata a acumulatorului. Se activeaza automat cand statia nu primeste nici un semnal pentru mai mult de 5 secunde. Functia de economisire a bateriei poate fi dezactivata doar prin software-ul de programare.

Operatiuni

Pornirea/Oprirea statiei si ajustarea volumului

Rotiti butonul in sensul acelor de ceasornic pentru a porni statia. Rotiti potentiometrul spre dreapta sau stanga pentru a ajusta volumul. Pentru a opri dispozitivul, rotiti potentiometrul spre stanga pana auziti un "click" mecanic.

Emisie si receptie

Pentru a comunica, toate dispozitivele din grupul dumneavoastra trebuie sa comunice pe acelasi canal.

Apasati scurt tasta functie1 pentru a activa functia de monitorizare si, in cazul in care frecventa nu este ocupata, apasati butonul **PTT pentru a emite**.

Pentru claritate maxima, tineti dispozitivul la o distanta de 4/10cm de gura dv.

Eliberati butonul **PTT** pentru a receptiona.

Doar un singur utilizator poate emite in timpul comunicarii radio. Asadar, cand receptionati o comunicatie, folositi modul de emisie astfel incat sa permiteti si altor utilizatori sa vorbeasca.

Emisia consuma o cantitate importanta de energie, asadar ar trebui folosita doar la nevoie pentru a economisi bateria. Daca nu puteti contacta o statie de la care puteti receptiona, acea statie poate folosi tonuri CTCSS sau coduri DCS.

Funcția de monitorizare

Funcția de monitorizare este folosită pentru deschiderea squelchului, pentru a asculta semnale care sunt prea slabe pentru a ține squelchul permanent deschis.

Apăsati scurt tasta funcție 1 pentru a activa această funcție.

Ton de sfârșit de transmisie

Când butonul **PTT** este eliberat, stația va emite un "beep" pentru a confirma celorlalți utilizatori terminarea transmisiunii.

Tonurile sunt implicit dezactivate și pot fi activate prin software-ul de programare.

Funcția de alarmă (Urgentă)

Prin apăsarea butonului de urgentă, stația va trece pe modul de apelare de urgentă.

G18 va emite o transmisie de 30 de secunde prin generarea unei alarme sonore, și în încă 30 de secunde va rămâne în emisie pentru a permite utilizatorului să-și comunice starea.

La sfârșit, stația va trece pe modul recepție.

Dacă este nevoie, apelul de urgentă poate fi repetat.

Funcțiile din meniu

Mai jos este lista funcțiilor prestabilite pe care le veți găsi în meniul acestui dispozitiv.

Apăsati butonul **MENU** pentru a găsi funcția dorită.

Scanare canale

Această funcție este activată prin apăsarea tastei funcție 2 pentru 3 secunde; apoi veți vedea scanarea canalelor pe ecranul stației. Când un semnal este detectat, scanarea se va opri pe canalul ocupat și dacă nici o operație nu este făcută, va reporni după 5 secunde. Dacă apăsați butonul **PTT**, dispozitivul va transmite pe canalul curent. După 5 secunde de la eliberarea butonului **PTT**, scanarea va fi activă.

PRI (Scanarea prioritară)

Când activați această funcție, stația va scana alternativ canalele standard și cele cu prioritate. Canalul cu prioritate poate fi selectat doar cu software-ul de programare. Canalul cu prioritate prestabilit este CH1.

VOX

Funcția **VOX** permite conversații hands free fără folosirea **PTT**-ului: Doar vorbiți în direcția microfonului și comunicarea va fi activată automat. Sensibilitatea funcției **VOX** poate fi ajustată în 10 nivele diferite (0,1,2...9) din meniu sau software-ul de programare.

OFF înseamnă că **VOX** este oprit, 1 este prestabilit și are cea mai mică sensibilitate, 9 este cea mai mare.

Pentru a activa **VOX**, urmați acești pași:

1. Apăsati butonul **MENU**;
2. Rotiti potentiometrul până este afișat "**VOX**"
3. Apăsati butonul **ENT** ;

4. Rotiti din nou potentiometrul si alegeti nivelul dorit de sensibilitate
5. Confirmati alegerea cu apasarea butonului **ENT**

POW– Setarea puterii de emisie

G18 are 2 nivele de putere. Pentru a selecta nivelul dorit procedati in felul urmatoar:

1. Apasati butonul **MENU**;
2. Rotiti potentiometrul pana se afiseaza: "**POW**"
3. Apasati **ENT**;
4. Rotiti potentiometrul si selectati nivelul de putere dorit;
5. Apasati **ENT** pentru a confirma. Daca ati selectat puterea mica, se va afisa "**LOW**".

Implicit, ambele nivele de putere (joasa si ridicata) sunt de 500mW.

Squelch

Functia de Squelch elimina zgomotul de pe canalele libere si permite receptionarea pana si a semnalelor slabe.

G18 are 10 nivele diferite de Squelch ce pot fi setate din software-ul de programare sau din meniu: 0 inseamna ca Squelch-ul este oprit, de la nivelul 1 la 9 veti avea diferite nivele de reducere a zgomotului. Cu cat mai mare nivelul, cu atat mai tare va fi Squelch-ul. Implicit, nivelul Squelch-ului este 5.

Pentru a modifica nivelul squelch-ului procedati in felul urmatoar:

1. Apasati butonul **MENU**;
2. Rotiti potentiometrul pana "**SQL**" apare pe ecran
3. Apasati butonul **ENT**
4. Rotiti potentiometrul si alegeti nivelul dorit de squelch
5. Confirmati alegerea cu butonul "**ENT**"

Asigurati-va ca nu setati un nivel de squelch prea mare pentru ca nu veti mai putea receptiona semnale slabe iar un nivel de squelch prea mic ar putea activa Squelch-ul chiar si cand nu sunt prezente semnale.

Scquelch-ul trebuie setat doar cand nu sunt prezente semnale in jur.

Scrambler

Scrambler = bruire; aceasta functie este conceputa pentru a proteja comunicatiile, prevenind ascultarea si intelegerea comunicatiilor de catre persoane din alte grupuri.

Pentru a activa/dezactiva bruierarea:

1. Apasati butonul **MENU**
2. Rotiti potentiometrul pana se afiseaza "**SCRM**"
3. Apasati **ENT** pentru a accesa functia;
4. Rotiti potentiometrul pentru a activa/dezactiva bruiajul (**ON** pentru a activa, **OFF** pentru a dezactiva)
5. Confirmati alegerea facuta cu **ENT**.

Cand bruiajul este activat, nu este posibil sa receptionati clar comunicatiile. Asadar, inainte de activare, fiti sigur ca celelalte dispozitive cu care vreti sa comunicati au activat aceasta functie, altfel nu veti putea comunica.

Bruiajul nu garanteaza siguranta comunicatiilor.

Lumina de fundal

Pentru a activa/dezactiva lumina de fundal

1. Apasati butonul **MENU**;
2. Rotiti potentiometrul pana se afiseaza "**LED**";
3. Apasati **ENT** pentru a accesa functia;
4. Rotiti potentiometrul pentru a activa/dezactiva lumina de fundal.
Acolo sunt disponibile 3 optiuni: "**ON**", "**OFF**" si "**AUTO**".
AUTO: lumina de fundal se activeaza cand se apasa o tasta si se stinge dupa 3 secunde.
OFF: lumina de fundal oprita
ON: lumina de fundal mereu pornita. Atentie: in acest mod, economisirea bateriei este dezactivata, asadar consumul bateriei creste.
5. Confirmati alegerea cu apasarea butonului "**ENT**"

Activarea si dezactivarea tonurilor tastaturii

De fiecare data cand apasati un buton, veti auzi un ton. Tonurile sonore sunt activate implicit.

Pentru a le dezactiva, urmati acesti pasi:

1. Apasati butonul **MENU**;
2. Rotiti potentiometrul pana pe ecran se afiseaza "**BEEP**";
3. Apasati **ENT** pentru a accesa functia;
4. Rotiti potentiometrul pentru a activa/dezactiva tonurile sonore: **ON** pentru activare sau **OFF** pentru dezactivare;
5. Confirmati selectia cu **ENT**.

Blocarea tastaturii

Puteti alege intre doua moduri de blocare a tastaturii:

1. Apasati butonul **MENU**
2. Rotiti potentiometrul pana pe ecran se afiseaza "**KEYBO**";
3. Apasati **ENT** pentru a accesa functia;
4. Rotiti decodorul pentru a alege intre "**MANUAL**" sau "**AUTO**";
5. Confirmati selectia cu **ENT**.

Cele doua moduri de blocare a tastaturii:

MANUAL :pentru a bloca tastatura, apasati tastele **FUN** si **ENT** timp de 3 secunde.  va fi afisat.

AUTO:tastatura se va bloca automat dupa 20 de secunde. Pentru a debloca statia, apasati tastele **FUN** si **ENT** simultan.

TOT- Cronometru timeout emisie

G18 poate fi configuratasa blocheaze transmisiile daca statia a fost folosita mai mult de o perioada maxima permisa.

Statia intra fortat in modul de receptie daca transmite in continuare dupa depasirea pragului de timp.

Pentru a reporni transmisia, apasati tasta **PTT**.

Pentru a activa aceasta functie:

1. Apasati butonul **MENU**;

2. Rotiti potentiometrul pana cand pe ecran se afiseaza "**TOT**";
3. Apasati **ENT** pentru a accesa functia;
4. Rotiti potentiometrul si setati o limita de timp intre 30 si 270 de secunde;
5. Confirmati selectia cu **ENT**.

Configurarea modului SCAN

Apasati **MENU** si rotiti potentiometrul. Pe ecran va aparea "**SCANS**". Apasati **ENT** si rotiti potentiometrul pentru a alege tipul scanarii (TO/CO/SE) . Confirmati selectia cu **ENT**.

TO - Scanare cronometrata

Cand un semnal este detectat, statia va opri scanarea timp de 5 secunde, apoi o va reporni chiar daca semnalul este inca prezent.

CO: Scanare de semnal

Cand un semnal este detectat, statia se va opri din scanat, apoi va reporni cand semnalul dispare.

SE: Scanare prin cautare

Statia se va opri din scanat si va iesi din modul SCAN o data ce a detectat un semnal.

Functia VOCE

Cu aceasta functie, puteti activa alerte vocale ce va informeaza in legatura cu operatiile/selectiile pe care le faceti. Pentru a o activa, urmati acesti pasi:

1. Apasati butonul **MENU**;
2. Rotiti decodorul pana cand pe ecran se afiseaza "**VOICE**"
3. Apasati **ENT** pentru a accesa functia;
4. Rotiti potentiometrul pentru a activa functia: "**ON**" pentru a o activa, "**OFF**" pentru a o dezactiva;
5. Confirmati selectia cu **ENT**.

C-CDC / R-CDC / T-CDC

Tonurile CTCSS pot fi adaugate la canale pentru a crea canale private. Aceste tonuri sunt similare cu codurile de acces si permit statiei sa comunice doar cu utilizatorii de pe acelasi canal si cu acelasi cod. Pentru fiecare canal, puteti seta pana la 50 de tonuri CTCSS si 105 tonuri DCS.

Pentru a selecta un ton CTCSS:

1. Apasati butonul **MENU**;
2. Rotiti potentiometrul pana cand pe ecran apare:
"**C-CDC**" (in TX si RX), "**R-CDC**" (doar in RX) sau "**T-CDC**" (doar in TX)
3. Apasati **ENT** pentru a accesa functia;
4. Rotiti potentiometrul si selectati tonul CTCSS dorit;
5. Pentru a confirma, apasati butonul **ENT**.

Selectarea unui ton CTCSS dezactiveaza toate tonurile DCS, deoarece aceste functii nu pot fi folosite in acelasi timp.

Daca vreti sa selectati un ton DCS in locul unui ton CTCSS, procedati in felul urmator

1. Apasati butonul **MENU**;
2. Rotiti potentiometrul pana cand pe ecran apare:
"**C-CDC**" (in TX si RX), "**R-CDC**" (doar in RX) sau "**T-CDC**" (doar in TX)
3. Apasati **ENT** pentru a accesa functia;
4. Apasati tasta functie 1;
5. Rotiti potentiometrul si selectati codul DCS dorit;
6. Confirmati selectia apasand butonul **ENT**.

Setarea unui cod DCS dezactiveaza toate tonurile CTCSS, deoarece aceste functii nu pot fi folosite in acelasi timp.

Numele canalului

Este posibila alegerea unui nume ce va aparea pe ecran, in loc de numarul canalului.

Specificatii tehnice

General

Frecventa	446.00625- 446.09375 MHz (PMR446)
Canale	8 +91 pre-stabilite
Temperatura de functionare	-20°+55°
Tensiune de alimentare	7.4V
Modul operativ	Simplex
Dimensiuni	113×56×38mm (fara antena)
Greutate	240g (cu tot cu baterii)
Impedanta antena	50Ω
Ciclu de operare	5/5/90%

Transmitator

Stabilitatea frecventei	±2.5PPM
Putere de emisie	≤500mW ERP
Deviatia maxima a frecventei	≤2,5KHz
Distorsiune audio	≤3%
Puterea canalelor adiacente	< 60 dB
Ejectie eronata	in limita legilor europene
Latime de banda ocupata	in limita legilor europene

Receptor

Sensibilitate	<0.2UV@20 dB SINAD
Distorsiune audio	≤3%
Raspuns audio	300Hz ÷ 3KHz

Selectivitatea canalului adiacent	in limita legilor europene
Ejectie intermodulara	in limita legilor europene
Emisii spontane	in limita legilor europene
Blocaj	in limita legilor europene

Prin aceasta, CTE International declara ca G18 este in conformitate cu cerintele directivei CE 5/1995.

ATENTIE: o sursa de alimentare cu CC/AC trebuie folosita pentru incarcare; incarcatorul de birou trebuie pozitionat aproape de statie si usor accesibil.

Depanare

Problema	Cauza posibila	Solutie
Statia nu porneste	Acumulatorul este descarcat si/sau nu a fost instalat corect	Verificati ca acumulatorul sa fie incarcat si amplasat corect
Statia se opreste la scurt timp dupa ce a fost pornita	Acumulator descarcat	Reincarcati acumulatorul
Acumulatorul nu se incarca	Acumulatorul nu este conectat sau nu a fost instalat corect	Inspectati conexiunile si modul in care a fost instalat acumulatorul
	Zona este ecranata	Mergeti in alta zona
Statia porneste dar nu primeste semnal	Volumul este prea mic	Ajustati volumul
	Cod CTCSS sau DCS incorect	Verificati ca tonurile CTCSS sau DCS sa corespunda cu cele ale persoanei cu care vreti sa comunicati
	Ati selectat un canal gresit	Selectati acelasi canal cu cel al persoanei cu care doriti sa comunicati
Nu se poate comunica	Statia este amplasata intr-o zona ecranata sau se afla prea departe fata de statia cu care doriti sa comunicati	Mergeti in alta zona
	Cod CTCSS sau DCS incorect	Verificati ca tonurile CTCSS sau DCS sa corespunda cu cele ale persoanei cu care vreti sa comunicati

Receptia este intrerupta	Semnalul este foarte slab	Dezactivati temporar squelch-ul
	Distanta de transmisie este prea mare si/sau sunt obstacole in cale	Miscati-va mai aproape de persoana cu care vreti sa comunicati
	Alte persoane folosesc acelasi canal	Verificati traficul de pe canal folosind functia de monitorizare si selectati alt canal daca este nevoie
	Statia a fost instalata prea aproape de echipamente care cauzeaza interferente	Departati statia de acele echipamente
Durata de functionare a acumulatorului este scurta	Timpul de transmisie este prea mare	Reduceti timpul de transmisie si/sau folositi o putere mai mica

Produs sau importat de:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Str. R. Sevardi 7 42124 Mancasale Reggio Emilia, Italia

Utilizarea acestei statii se supune restrictiilor nationale. Cititi instructiunile cu atentie inainte de instalare si utilizare. Nu aruncati bateriile in foc. Pentru a arunca dupa utilizare, folositi containerele corecte.

WWW.MIDLANDEUROPE.COM |



Prodotto o importato da:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R.Sevardi 7- 42124 Reggio Emilia Italia

www.midlandeurope.com

L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R.Sevardi 7 42124 Mancasale Reggio Emilia Italy

Imported by:

ALAN - NEVADA UK

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hampshire PO6 1TT United Kingdom

www.nevada.co.uk

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains batteries: do not throw the battery into fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Importado por:

MIDLAND IBERIA, SA

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona - España)

Tel: +34 902 384878 Fax: +34 933 779155

www.midland.es

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo. si el producto contiene pilas o baterías no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores apropiados para su reciclaje.

Vertrieb durch:

ALAN ELECTRONICS GmbH

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland

www.alan-electronics.de

Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen, und nur in dafür vorgesehene Sammelbehälter entsorgen.

Importé par:

ALAN FRANCE S.A.R.L.

5, Rue Ferrie, Zac les Portes du Vexin 95300 Ennery - France

L'utilisation de cet appareil peut être sujet à des restrictions nationales.

Avant l'utilisation, lire les instructions.



MIDLAND®

G18

PMR446 TRANSCEIVER

› CHANNELS



Coverage*



* Depending on terrain

MIDLAND®

PMR CHANNELS

No	Frequency	No	Frequency	No	Frequency
1	446.00625	35	446.05625	69	446.01875
2	446.01875	36	446.08125	70	446.04375
3	446.03125	37	446.01875	71	446.06875
4	446.04375	38	446.04375	72	446.09375
5	446.05625	39	446.06875	73	446.00625
6	446.06875	40	446.09375	74	446.03125
7	446.08125	41	446.00625	75	446.05625
8	446.09375	42	446.03125	76	446.08125
9	446.00625	43	446.05625	77	446.01875
10	446.01875	44	446.08125	78	446.04375
11	446.03125	45	446.01875	79	446.06875
12	446.04375	46	446.04375	80	446.09375
13	446.05625	47	446.06875	81	446.00625
14	446.06875	48	446.09375	82	446.03125
15	446.08125	49	446.00625	83	446.05625
16	446.09375	50	446.03125	84	446.08125
17	446.00625	51	446.05625	85	446.01875
18	446.03125	52	446.08125	86	446.04375
19	446.05625	53	446.01875	87	446.06875
20	446.08125	54	446.04375	88	446.09375
21	446.01875	55	446.06875	89	446.00625
22	446.04375	56	446.09375	90	446.03125
23	446.06875	57	446.00625	91	446.05625
24	446.09375	58	446.03125	92	446.08125
25	446.00625	59	446.05625	93	446.01875
26	446.03125	60	446.08125	94	446.04375
27	446.05625	61	446.01875	95	446.06875
28	446.08125	62	446.04375	96	446.09375
29	446.01875	63	446.06875	97	446.00625
30	446.04375	64	446.09375	98	446.03125
31	446.06875	65	446.00625	99	446.05625
32	446.09375	66	446.03125		
33	446.00625	67	446.05625		
34	446.03125	68	446.08125		

CTCSS TONE TABLE: 50 tones

No	FREQ.(HZ)	No	FREQ.(HZ)	No	FREQ.(HZ)
01	67.0	18	118.8	35	183.5
02	69.3	19	123.0	36	186.2
03	71.9	20	127.3	37	189.9
04	74.4	21	131.8	38	192.8
05	77.0	22	136.5	39	196.6
06	79.7	23	141.3	40	199.5
07	82.5	24	146.2	41	203.5
08	85.4	25	151.4	42	206.5
09	88.5	26	156.7	43	210.7
10	91.5	27	159.8	44	218.1
11	94.8	28	162.2	45	225.7
12	97.4	29	165.5	46	229.1
13	100.0	30	167.9	47	233.6
14	103.5	31	171.3	48	241.8
15	107.2	32	173.8	49	250.3
16	110.9	33	177.3	50	254.1
17	114.8	34	179.9		
18	114,8	36	183,5		

Prodotto o importato da:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R.Sevardi 7- 42124 Reggio Emilia Italia

www.midlandeurope.com

L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R.Sevardi 7 42124 Mancasale Reggio Emilia Italy

Imported by:

ALAN - NEVADA UK

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hampshire PO6 1TT United Kingdom

www.nevada.co.uk

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains batteries: do not throw the battery into fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Importado por:

MIDLAND IBERIA, SA

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona - España)

Tel: +34 902 384878 Fax: +34 933 779155

www.midland.es

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo. si el producto contiene pilas o baterías no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores apropiados para su reciclaje.

Vertrieb durch:

ALAN ELECTRONICS GmbH

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland

www.alan-electronics.de

Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen, und nur in dafür vorgesehene Sammelbehälter entsorgen.

Importé par:

ALAN FRANCE S.A.R.L.

5, Rue Ferrie, Zac les Portes du Vexin 95300 Ennery - France

L'utilisation de cet appareil peut être sujet à des restrictions nationales.

Avant l'utilisation, lire les instructions.



MIDLAND®